

RP 31/2011 rd

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till godkännande av ett tilläggsavtal till ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Belgien, Tyskland, Estland, Irland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Cypern, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Österrike, Portugal, Slovenien, Slovakien, Finland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet samt med förslag till lag om godkännande av de bestämmelser i tilläggsavtalet som hör till området för lagstiftningen och med förslag till ändring av 2 § i lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås det att riksdagen godkänner tilläggsavtal till ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet (nedan *EFSl-ramavtalet*) mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. Finland undertecknade tilläggsavtalet den 8 september 2011. Genom tilläggsavtalet blir Republiken Estland part i ramavtalet.

Genom ändringen ökar borgensmännens totala borgensåtaganden för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets finansiering från 440 miljarder euro till 780 miljarder euro. Av beloppet utgör 726 miljarder euro disponibla åtaganden, eftersom Grekland, Irland och Portugal har blivit borgensmän som utträtt och inte längre utfärdar nya borgen. Finlands andel av borgensåtagandena ökar från ca 7,9 miljarder euro till ca 13,974 miljarder euro. Borgen ska inte längre fastställas som totala borgensåtaganden utan för det nominella värdet av det skuldkapital som borgen avser. För att säkerställa bästa möjliga kreditvärdering höjs avtalad överborgen från 20 till högst 65 procent. I avtalet tas in

en bestämmelse om prissättningsgrunderna för lån som beviljas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet.

Effektiviteten och flexibiliteten i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets verksamhet ökas genom att i ramavtalet tas in tre nya stödinstrument. För det första kan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ge stater inom euroområdet förebyggande stöd. För det andra kan en stat inom euroområdet beviljas lån för rekapitalisering av finansinstitut. Lån kan beviljas också stater som inte har något fastställt finansiellt anpassningsprogram. För det tredje kan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i undantagsfall på andrahandsmarknaden köpa obligationer som emitterats av en stat inom euroområdet.

Tilläggsavtalet träder i kraft då samtliga parter har lämnat skriftlig bekräftelse till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet på att de har uppfyllt sin nationella lagstiftnings krav för att avtalen ska träda i kraft.

I propositionen ingår ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i ramavtalet som hör till området för lagstiftningen. Dessutom föreslås att 2 § i lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument ändras så att maximibeloppet för borgensåtaganden höjs och så att borgen fastställs utifrån det nominella skuldbeloppet och inte, såsom tidigare, utifrån borgensåtagandets totalbelopp.

ALLMÄN MOTIVERING

1 Inledning

Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet (*European Financial Stability Facility*, EFSF), nedan *EFSI*, är ett aktiebolag som i enlighet med Luxemburgs lag har bildats och ägs av staterna inom euroområdet och vars uppgift är att skaffa finansiering på kapitalmarknaden för att bevilja lån till krisdrabbade stater inom euroområdet. EFSI kan bevilja lånefinansiering för högst tre år. EFSI är en del av Europeiska stabilitetsmekanismen, nedan *ESM*, som Europeiska unionens råd för ekonomiska och finansiella frågor beslutade om vid sitt extra möte den 9 och 10 maj 2010.

Staterna inom euroområdet och EFSI godkände ett ramavtal den 7 juni 2010. I ramavtalet kom man överens om de förfaranden som ska iakttas ifall en stat inom euroområdet begär lånefinansiering, om finansieringen av EFSI och om de förfaranden som ska iakttas när staterna inom euroområdet utfärdar borgen för finansieringen av EFSI. Vidare kom man överens om maximibeloppet för borgensåtagandena och om fördelningen mellan medlemsstaterna.

Medlemsstaternas stats- och regeringschefer kom vid sitt möte den 11 mars 2011 överens om att EFSI:s hela avtalade utlåningskapacitet på 440 miljarder euro ska vara klar att tas i bruk. I slutsatserna konstateras också att EFSI:s prissättning ska justeras så att den bättre än för närvarande beaktar låntagarländets skuldhanteringsförmåga. Prissättningen ska motsvara den som Internationella valutafonden, nedan *IMF*, tillämpar och alltid täcka utgifterna för EFSI:s finansiering, inklusive ett tillägg som baseras på riskexponeringen.

EFSI:s nuvarande utlåningskapacitet är betydligt mindre än 440 miljarder euro som ursprungligen avsågs bl.a. av den orsaken att totalbeloppet också inkluderar kostnaderna för finansieringen och den överborgen på 20 procent som borgensmännen beviljar för hela finansieringen samt den kassareserv som man kom överens om i ramavtalet för att för-

bättra EFSI:s kreditvärdighet och den lånespecifika kontantbuffert som man också kom överens om i samma syfte. Dessutom kan det nämnas att de länder som har gällande anpassningsprogram (för närvarande Grekland, Irland och Portugal) inte utfärdar nya borgen. Priserna för EFSI-lån är för närvarande klart högre än IMF:s priser. Den reella räntan för lånet som EFSI beviljat Irland är 6,52 procent, medan IMF:s låneränta är 4,9 procent.

Euroområdets finansministrar fattade den 17 juni 2011 ett politiskt beslut om att godkänna tilläggsavtalet till ramavtalet. Europeiska rådet bekräftade för sin del finansministrarnas politiska konsensus vid sitt möte den 23 och 24 juni 2011. Finland undertecknade avtalet den 13 juli 2011. Tilläggsavtalet träder emellertid inte i kraft eftersom ett nytt avtal som undertecknades den 8 september upphäver det.

Euroområdets stats- och regeringschefer kom vid sitt möte den 21 juli 2011 överens om att öka EFSI:s och ESM:s flexibilitet och villkorlighet i syfte att förbättra EFSI:s och ESM:s effektivitet och undvika spridningseffekter. Till de nya verksamhetsmodellerna hör förebyggande stöd, utlåning till stater, inklusive stater som inte har något fastställt finansiellt anpassningsprogram, för rekapitalisering av finansinstitut, samt att berättiga EFSI att i undantagsfall enligt Europeiska centralbankens, nedan *ECB*, bedömning köpa statsobligationer på sekundärmarknaden. Vidare kom stats- och regeringscheferna överens om att sänka räntan på EFSI-lån så att den motsvarar räntan på Europeiska kommissionens s.k. betalningsbalansstöd, dock så att räntan alltid täcker EFSI:s egna finansieringskostnader. Räntan på betalningsbalansstöd är för närvarande ca 3,5—4 procent.

Tilläggsavtalet, som innehåller både ändringarna i avtalet av den 13 juli 2011 och de ändringar som euroområdets stats- och regeringschefer kom överens om den 21 juli 2011, förhandlades fram i augusti 2011. Finland undertecknade avtalet den 8 september 2011.

Avtalet upphäver ändringen som gjordes den 13 juli 2011.

2 Nuläge

2.1 EFSI-ramavtalet

EFSI-ramavtalet reglerar de förfaranden som ska iaktas om en stat inom euroområdet ber de övriga staterna inom euroområdet om lånefinansiering. Vidare gäller ramavtalet EFSI:s finansiering och de förfaranden som ska iaktas då stater inom euroområdet utfärdar borgen för EFSI:s finansiering samt om borgensåtagandenas maximibelopp och fördelning mellan borgensmännen.

Avtalets artikel 2 gäller beviljande av lån, EFSI:s finansieringsinstrument och beviljande av borgen. EFSI kan ge stöd till stater inom euroområdet endast som lån. För att trygga bästa möjliga kreditvärdighet för EFSI:s finansieringsinstrument utfärdar borgensmännen överborgen på 20 procent. Borgen fastställs som totalt borgensåtagande, inklusive räntorna som EFSI betalar för sina finansieringsinstrument. Låntagaren ska i förskott betala en serviceavgift på 50 räntepunkter. Dessutom ska låntagaren på förhand betala det marginella nuvärdet. Serviceavgiften och marginalen som betalas i förskott ska krediteras kassareserven.

I avtalets artikel 5 föreskrivs om EFSI:s kreditförstärkningar, likviditet och kassa. Säkerhetsförstärkningen består av 20 procents överborgen och kassareserven. EFSI kan dessutom besluta om andra kreditförstärkningar.

I avtalets artikel 8 konstateras att Grekland är en borgensman som begärt utträde och sålunda inte utfärdar borgen för EFSI:s finansieringsinstrument.

I avtalets artikel 10 föreskrivs om beslutsförfarandena. I artikel 5 ingår en uttömmande förteckning över beslut som borgensmännen ska fatta enhälligt. Övriga beslut ska enligt artikel 6 fattas med två tredjedels kvalificerad majoritet av borgensåtagandenas belopp eller nominella värde, om borgen inte har utfärdats.

I avtalets bilaga 1 nämns borgensåtagandenas belopp och varje medlemsstats andel. Borgensåtagandena uppgår till sammanlagt

440 miljarder euro, varav Finlands andel är 7,9052 miljarder euro. I bilaga 2 nämns deltagarandelarna i enlighet med Europeiska centralbankens nyckeltal för tecknat kapital. Finlands andel är 1,796637126297610 procent.

2.2 Nationell lagstiftning och praxis

Riksdagen godkände EFSI-ramavtalet den 1 juli 2010 och statsrådet godkände det den 8 juli 2010. Lagen om sättande i kraft av ramavtalets bestämmelser som hör till området för lagstiftningen (669/2010) trädde i kraft den 16 augusti 2010.

I lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument (668/2010) föreskrivs om statsborgen för finansieringen av EFSI. Enligt lagens 2 § får statsrådet utan krav på motsäkerhet ställa statlig proprieborgen som säkerhet för massskuldebrevslån (obligationslån) och andra skuldförbindelser samt andra lån som emitteras eller upptas av EFSI och för anknytande ränte- och valutaswappar och andra avtal samt för uppfyllandet av villkoren i dem. Borgen får gälla skulder och anknytande avtal till ett värde av högst 7,92 miljarder euro.

En förutsättning för att ändra ramavtalet är att riksdagen genom att stifta en lag godkänner att tilläggsavtalet blir bindande för Finland och beslutar ändra maximibeloppet för eventuella borgensåtaganden till EFSI. Av ramavtalet följer inte i sig några för Finland rättsligt bindande förpliktelser att delta i finansieringen av stödåtgärder i enlighet med ramavtalet och inte heller några andra förpliktelser. Avtalet innebär sålunda att riksdagen i alla avseenden bibehåller sin rätt att i enlighet med grundlagens 82 § besluta om beviljande av borgen till EFSI och om annan användning av statliga medel för att stödja euroländer.

Riksdagen beslutar i varje enskilt fall separat om att bevilja EFSI borgen för finansiering av stödåtgärder som genomförs via EFSI. Riksdagens beslutanderätt när det gäller att bevilja borgen tryggas i praktiken så att statsrådet ger riksdagen en redogörelse alltid då EFSI ska behandla en sådan stödbegäran från en medlemsstat som EFSI inte kan finansiera utan nya borgensförbindelser från de övriga medlemsstaterna. Riksdagen kan

då antingen besluta bevilja borgen inom ramen för ett maximibelopp enligt en separat lag om att sätta i kraft ett ramavtal, eller också kan riksdagen besluta att Finland inte deltar i garanterandet av finansiering enligt stödprogrammet.

Till den del som det är fråga om betydande beslut som avser genomförande av stödprogram efter att medlemsstaterna har förbundit sig att delta i finansieringen kan riksdagens medverkan säkerställas så att statsrådet i enlighet med grundlagens 97 § innan beslut fattas informerar riksdagen om viktiga beslutsförslag som gäller genomförande av stödprogrammen. Riksdagen kan då ta ställning till de förhandlingsfullmakter som Finlands representant har i ärendet.

3 De föreslagna ändringarna i EFSI-ramavtalet

De viktigaste ändringarna som föreslås i EFSI-ramavtalet gäller totalbeloppet av borgensåtagandena för det finansiella stabiliseringsinstrumentet, möjligheterna att med hjälp av nya instrument använda det finansiella stabiliseringsinstrumentet på ett flexibla sätt samt prissättningen av finansiella stöd i form av lån.

I syfte att säkerställa att det finansiella stabiliseringsinstrumentet har en faktisk utlåningskapacitet på 440 miljarder euro och att det får högsta möjliga kreditvärdighet bör euroländernas totala borgensåtaganden uppgå till 779,783 miljarder euro, varav 726 miljarder euro är i aktiv användning. Grekland, Irland och Portugal är för närvarande borgensmän som har utträtt och deras andelar har sålunda dragits av från totalbeloppet. Enligt det gällande ramavtalet uppgår borgensåtagande till totalt 440 miljarder euro.

Sättet att fastställa borgensåtagandena ändras så att de kassareserver och lånespecifika kontantbuffertar samt den överborgen på 20 procent som avses i ramavtalet slopas och ersätts med en överborgen på högst 65 procent av det beviljade finansieringsstödet nominella värde. Överborgens exakta storlek bestäms i samband med beslutet om emissionsprogrammet. Enligt det gällande ramavtalet inkluderas räntorna i borgen, medan de enligt

det nya tilläggsavtalet till ramavtalet inte kommer att ingå i borgen.

Enligt det nya ramavtalet kan EFSI på begäran komma överens om ett finansiellt stödssystem i stället för att bevilja stödlån. Det finansiella stödssystemet täcker lån, förskottsstöd, sådant stöd i låneform som beviljas eurostater för rekapitalisering av finansinstitut samt köp av obligationer i samband med emissionen och på andrahandsmarknaden. Begreppet finansiellt stödssystem ersätter också i övrigt ramavtalets begrepp lånprogram. En förutsättning för köp av obligationer på andrahandsmarknaden är ECB:s bedömning att det föreligger en exceptionell marknadssituation och ett hot mot den finansiella stabiliteten på euroområdet.

Borgensmännen ska i enlighet med artikel 10.5 enhälligt besluta om det finansiella stödssystemet och om de instrument som ska användas inom ramen för det. Ett enhälligt beslut krävs också om uttag av medel och om ändringar av villkoren för det finansiella stödssystemet, om förändringar i borgensbeloppen och om sådana för EFSI:s finansiering relevanta omständigheter som gäller det finansiella stödssystemet. Borgensmännen befullmäktigar EFSI att för en stödtagande eurostat underteckna finansieringsstödsavtal, förutsatt att borgensmännen enhälligt har godkänt avtalet. EFSI:s styrelse kan enligt förslaget ge närmare anvisningar om uppföljningen av hur nya instrument prissätts, hur medel lyfts och används samt om administration och finanspolitiska villkor. En förutsättning för att villkoren ska godkännas är emellertid att EFSI:s styrelse är enig om saken samt att också borgensmännen ger sitt enhälliga godkännande av anvisningarna eller ändringar i dem. Sålunda ska alla centrala beslut om det finansiella stödssystemet fattas enhälligt, antingen av borgensmännen eller av EFSI:s styrelse.

I det gällande ramavtalet anges inte lånemarginalen utan denna fastställs då lånet beviljas. Enligt förslaget ska EFSI:s låneränta motsvara Europeiska kommissionens ränta på s.k. betalningsbalansstöd, dock så att räntan alltid täcker EFSI:s finansieringskostnader. Räntan på betalningsbalansstöd är för närvarande ca 3,5—4 procent.

Finlands deltagande i de nya stödåtgärder som ändringen av ramavtalet medför samt i beslutsfattandet om genomförandet av stödprogrammen förutsätter samma slags medverkan av riksdagen som när det gäller stödåtgärder enligt det nuvarande avtalet. En omständighet som har en avsevärd betydelse för riksdagens påverkansmöjligheter är att alla viktiga beslut om genomförande av stödprogrammet, såsom val av stödinstrument, utbetalning av stödrater och ändringar av villkoren för stödprogrammet, förutsätter att borgensmännen är eniga om saken.

4 Propositionens konsekvenser

Propositionen har inga direkta konsekvenser för statsbudgeten. EFSI:s verksamhet medför inga kostnader för staten, eftersom kostnaderna enligt ramavtalet ska betalas aningen av bolagets egna medel eller av de stödtagande staterna.

Propositionen innebär att Finlands fullmakter att bevilja statsborgen ökar från sammanlagt 7,92 miljarder euro till ett nominellt värde av 13,97403 miljarder euro. Efter att ändringen trätt i krediterar EFSI inte längre kassareserven eller andra kontantbuffertar, vilket avsevärt kommer att minska dess behov av finansiering. Som exempel kan nämnas att EFSI enligt lånprogrammet lånar 17,7 miljarder euro till Irland. På grund av kontantbuffertarna måste EFSI emellertid skaffa 27 miljarder euro i finansiering. Det minskade behovet av finansiering på grund av att kontantbuffertarna faller bort leder också till lägre borgensrisker. För att trygga bästa möjliga kreditvärdering höjs å andra sidan överborgen från 20 procent till högst 65 procent. Överborgen skiljer sig dock från egentlig borgen i det avseendet att om finska staten blir betalningsskyldig på grund av överborgen får den omedelbar regressrätt mot de övriga borgensmännen, medan egentlig borgen innebär att regressrätt uppkommer mot den stödtagande staten.

5 Beredningen av propositionen

Euroområdets stats- och regeringschefer kom vid sitt möte den 11 mars 2011 överens om att det europeiska finansiella stabilise-

ringsinstrumentets hela avtalade utlåningskapacitet på 440 miljarder euro ska vara klar att tas i bruk. Europeiska kommissionen och EFSI:s personal upprättade ett förslag till ändring av ramavtalet och sände det till euroområdet medlemsstater den 5 april 2011. Förhandlingarna om ändring av ramavtalet inleddes den 20 april 2011. Eurostaternas finansministrar och EFSI godkände avtalet den 17 juni 2011. Europeiska rådet bekräftade finansministrarnas avtal den 24 juni 2011. Finland undertecknade ramavtalet den 13 juli. Avtalet har undertecknats av samtliga stater inom euroområdet och av EFSI.

Utkastet till avtalet av den 13 juli 2011 överlämnades till riksdagen för behandling genom statsrådets skrivelse den 13 maj 2011 (U 5/2011 rd). Till riksdagen överlämnades dessutom den 12 maj 2011 statsrådets utredning med anledning av skötseln av EU:s ekonomiska kris (E 13/2011 rd). I utredningen anges under vilka förutsättningar Finland är berett att godkänna den ändring av EFSI-ramavtalet som då förhandlades.

Stora utskottet sände statsrådets skrivelse om ramavtalet till grundlagsutskottet, ekonomiutskottet och finansutskottet för åtgärder. Ekonomiutskottet och finansutskottet gav utlåtanden om skrivelsen. Grundlagsutskottet beslutade däremot ärendet inte föranleder några åtgärder (PeVP 6/2011 vp). Stora utskottet omfattade i överensstämmelse med fackutskottens utlåtanden statsrådets ståndpunkt i båda ärendena (StUU 2/2011 rd).

Euroområdets stats- och regeringschefer kom vid sitt möte den 21 juli 2011 överens om att öka EFSI:s och ESM:s flexibilitet och villkorlighet i syfte att förbättra EFSI:s och ESM:s effektivitet och undvika spridningseffekter. EFSI:s personal upprättade den 4 augusti 2011 ett utkast till en andra ändring av ramavtalet. Under förhandlingarna framgick det att den avtalsändring som gjordes den 13 juli 2011 inte över huvud taget träder i kraft. Den nya avtalsändringen kommer att innehålla också de avtalsändringar som gjordes i juli och upphäva avtalet som ingicks i juli 2011. Finland undertecknade avtalet den 8 september 2011.

Utkastet till avtalet som ingicks den 8 september 2011 överlämnades till riksdagen för behandling med statsrådets skrivelse den 18

augusti 2011 (U 26/2011 rd). Till riksdagen överlämnades den 20 juli 2011 dessutom statsministerns redogörelse om förberedelserna inför ett extra möte för euroländernas stats- och regeringschefer den 21 juli. Den 2 augusti 2011 överlämnades statsministerns redogörelse för euroområdet statschefers möte den 20 juli (SOU 39/2011 rd).

Stora utskottet sände statsrådets skrivelse om ändringen av ramavtalet till grundlagsutskottet, ekonomiutskottet och finansutskottet för åtgärder.

Grundlagsutskottet överlämnade den 31 augusti 2011 till stora utskottet sitt motiverade ställningstagande. Ekonomiutskottet och finansutskottet gav utlåtanden om skrivelsen

(EkUU 6/2011 rd och FiUU 2/2011 rd). Stora utskottet förenade sig i sitt utlåtande 2.9.2011 (StUU 3/2011 rd) om statsrådets ståndpunkt, med anmärkningar som gäller det enhälliga beslutsfattandet om anslutningen till Europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, Internationella valutafondens roll och rekapitaliseringen av bankerna med lån från EFSI.

Propositionen har beretts som tjänstearbete vid finansministeriet.

För att göra det lättare att sätta sig in i ärendet finns som bilaga till listan en text där ändringarna i det tilläggsavtal som nu ska godkännas har kursiverats. Bilagan har upprättats av kommissionen. Den konsoliderade texten har inte rättslig status.

DETALJMOTIVERING

1 Avtalens huvudsakliga innehåll och förhållande till Finlands lagstiftning

Artikel 1. ÄNDRINGAR I RAMAVTALET. Artikel 1 i tilläggsavtalet innehåller ändringar i det gällande ramavtalet. Enligt artikel 1(1) blir Estland en avtalspart. I artikel 1(2) föreskrivs om de ändringar i 2 punkten i ramavtalets inledning och i artikel 1(3) om de ändringar i 4 punkten i inledningen som ska göras för att EFSI i fortsättningen i undantagsfall ska kunna ge stabilitetsstöd i form av program för inköp av obligationer på förstahandsmarknaden som finansiellt stöd.

Enligt artikel 1(9) ska nuvarande artikel 2(1) om beviljande av lån ändras genom att underliggande punkten (a) införs. I artikel 2(1) ska dessutom införas en ny underliggande punkt (b) enligt vilken stabilitetsstöd kan ges till euroområdet medlemsstater i form av program för inköp av obligationer på förstahandsmarknaden som finansiellt stöd.

Artikel 1(5) gäller ändringar i punkt 2. Till denna punkt fogas en bestämmelse om prissättningen av lån och om marginalens storlek. En sådan bestämmelse har tidigare saknats i ramavtalet. I tilläggsavtalets bilaga 4 finns en prismodell. EFSI ska regelbundet ompröva prisstrukturen för sina lånprogram och eventuella ändringar i programmet måste avtalas enhälligt av borgensmännen. Den nya prismodellen gäller lån som ska betalas efter det datum då ändringen trätt i kraft.

I artikel 1(5) har till punkt 10 fogats en ny underliggande punkt (k) enligt vilken borgensmännen enhälligt ska besluta om godkännande eller ändring av EFSI:s styrelses anvisningar enligt artikel 2(1) underliggande punkterna (a) och (c).

Enligt artikel 1(11) ska den gällande överborgensprocentsatsen på 20 % i artikel 2(3) ersättas med en överborgensprocentsats på högst 65 %. Den nya högre procentsatsen ska tillämpas när det gäller finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts före

ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet. Enligt punkten gäller borgensexponeringarna i bilaga 1 det nominella kapitalbeloppet för de finansieringsinstrument som garanteras av borgen. Också ändringen som innebär att garantierna blir ett borgensåtagande för det nominella kapitalbeloppet kommer att gälla den finansieringsinstrument som utfärdas efter att ändringen trätt i kraft.

På grund av ändringarna i ramavtalets artikel 2(3) görs tekniska justeringar enligt artikel 1(7) i artikel 2(5)(d) och enligt artikel 1(8) i artikel 2(7).

Artikel 1(16) gäller ändringar i ramavtalets artikel 2(8). En serviceavgift ska betalas endast för finansiellt stöd som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet. Efter att ändringen trätt i kraft ska stödtagaren debiteras den förskottsbetalda marginalen.

Enligt tilläggsavtalets artikel 1(17) ska i ramavtalet införas en ny artikel 2(9) varvid den tidigare artikeln 2(9) blir nya artikeln 2(10). Enligt den nya artikeln 2(9) ska, om de finansiella stöd som utfärdats för att finansiera stöd som har betalats ut efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet får högsta kreditvärdering (utan ytterligare kreditförstärkning) på utbetalningsdagen för lånen, marginalen betalas i efterskott vid utgången av varje ränteperiod. Stödtagaren debiteras ett belopp beräknat till 50 baspunkter av det sammanlagda kapitalbeloppet för respektive finansiellt stöd som förskottsbetalning av en del av marginalen och beloppet ska dras av från det kontanta belopp som ska överföras till stödtagaren. Det belopp som ska erläggas som marginal på det finansiella stödet på den första räntebetalningsdagen minskas med ett belopp motsvarande förskottsmarginalen och räntekostnaderna för att finansiera förskottsmarginalen. Om de reverser som har utfärdats för finansiering av stödet inte får högsta kreditvärdering (utan ytterligare kreditförstärkning) på utbetalningsdagen för stödet,

får euroområdet medlemsstater anta ytterligare kreditförstärkningsmekanismer.

Enligt artikel 1(18) ska i ramavtalets nya artikeln 2(10) göras en teknisk ändring till följd av att serviceavgiften slopats.

Enligt artikel 1(26) ska i ramavtalets artikel 4(1) införas ett omnämnande om att överborgensprocentsatsen för utfärdandet av finansieringsinstrumenten bestäms samtidigt som detaljerade finansiella villkor för varje utfärdande.

Enligt artikel 1(30) ska i ramavtalets artikel 5(1)(a) överborgensprocentsatsen 120 % ersättas med en överborgensprocentsats på högst 165 %. Den nya överborgensprocentsatsen gäller finansiella instrument som har utfärdats eller ingåtts efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet. Den nya procentsatsen ska bestämmas så att den säkerställer att finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts av EFSI efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet uppnår högsta möjliga kreditvärdighet på utfärdandedagen.

Enligt artikel 1(31) ska ramavtalets artikel 5(1)(b) ändras eftersom kassareserven i framtiden avser endast finansiella stöd som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

Enligt artikel 1(33) ska ramavtalets artikel 5(2)(a) justeras till följd av ändringen av överborgensprocentsatsen.

Enligt artikel 1(34) ska artikel 5(2)(b) ändras genom ett tillägg som innebär att EFSI inte får använda några belopp som har krediterats kassareserven före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet för att täcka underskott i fråga om stödprogram som har ingåtts efter detta datum.

Enligt artikel 1(35) ska ramavtalets artikel 5(3) ändras genom att tillägget "och/eller antagande av tillgängliga kreditförstärkningsmekanismer som det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet använder i förhållande till lån som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet" införs i sista meningen.

Enligt artikel 1(36) ska en ny artikel 5(7) ska införas efter artikel 5(6). Enligt den nya artikeln ska låntagarna med avseende på stöd som har betalats ut efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet täcka utfärdandekostnader och EFSI ska täcka de kostnader och utgifter

som uppkommit i förhållande till ett stödprogram med medel från kontantreserven. EFSI får dock inte använda den kontantreserv som upprättats före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet för att täcka kostnader och utgifter som uppkommit i förhållande till stödprogram som har ingåtts efter detta datum, om inte kontantreserven har blivit överflödigt som kreditförstärkning. Denna nya artikel begränsar inte låntagarens åtagande att i enlighet med stödprogrammet täcka EFSI:s omkostnader.

Enligt artikel 1(37) ska en ny artikel 5(8) införas efter artikel 5(7). Enligt den nya artikeln får euroområdet medlemsstater, genom beslut fattat med kvalificerad majoritet, godkänna att EFSI använder en del av de summor som har krediterats kontantreserven för att täcka EFSI:s allmänna driftskostnader eller oförutsedda kostnader som inte direkt sammanhänger med lån. EFSI får dock inte ta ut förutbetalda marginal som har krediterats kontantreserven för att utgöra kreditförstärkning före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet för att täcka sådana driftskostnader eller oförutsedda kostnader, om den ifrågakommande delen av kontantreserven behövs för att utgöra kreditförstärkning.

Enligt artikel 1(38) ska i ramavtalet införas en ny artikel 5(9) enligt vilken bestämmelserna i artiklarna 5(7) och 5(8) inte ska ha någon inverkan på EFSI:s allmänna budgetprocedurer.

Enligt artikel 1(44) ska artikel 7(1) ändras. I artikeln nämns i klargörande syfte att avseende Republiken Estland gäller att bidrag endast behöver lämnas eller mottas för finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

Enligt artikel 1(47) ska i artikel 8(2) göras tekniska justeringar till följd av ändringarna i ramavtalet. Dessutom ska i artikeln konstateras att Irland blev borgensman som har utträtt från och med den 3 december 2010 och Portugal från och med den 16 maj 2011.

Enligt artikel 1(49) ska 10(5) ändras genom att till förteckningen över beslut som förutsätter enhällighet fogas beslut att ändra prisstrukturen för stödprogram samt beslut att tillhandahålla finansiellt stöd, i undantagsfall, i form av inköp av obligationer på första

handsmarknaden eller andrahandsmarknaden, samt beslut om överlåtelse av EFSI:s rättigheter, skyldigheter och/eller förpliktelser till ESM.

Enligt artikel 1(24) ska i ramavtalets artikel 11 göras en teknisk justering.

Enligt artikel 1(58) ska i ramavtalet införas en ny artikel 13.10. Enligt den kan, efter att ESM har inrättats, EFSI, med godkännande genom enhälligt beslut från euroområdet medlemsstater och efter nödvändiga tillstånd från de som har investerat i finansieringsinstrument, överlåta samtliga rättigheter, skyldigheter och förpliktelser bland annat enligt finansiella instrument, lånprogram och/eller lån, till ESM.

Enligt artikel 1(59) ska ramavtalets bilaga 1 1 (Förteckning över borgensmän i euroområdets medlemsstater med respektive borgensåtaganden) ändras från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet i enlighet med bilaga 1 till detta tilläggsavtal med avseende på finansieringsinstrument som utfärdas från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet. Borgensåtagandenas totalbelopp är 779 783,14 miljoner euro i stället för tidigare 440 miljarder euro. Eftersom Grekland, Irland och Portugal enligt ramavtalet har blivit borgensmän som utträtt och inte utfärdar borgen, är 726 miljarder euro av de sammanlagda borgensåtagandena aktiva. Finlands andel av borgensåtagandena är 13 974,03 miljoner euro i stället för tidigare 7,902 miljarder euro.

Statsborgen och statsgaranti får enligt grundlagens 82 § beviljas med riksdagens samtycke. I lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument föreskrivs om maximibeloppet för sådana borgensåtaganden som avses i lagen. Genom ändringen av ramlagen höjs borgensbeloppen och överborgensprocentsatserna. Tilläggsavtalet innehåller bestämmelser som hör till lagstiftningens område och kräver riksdagens samtycke, vilket innebär att riksdagens samtycke måste utverkas för dem och en lag måste stiftas om att sätta i kraft de avtalsbestämmelser som hör till lagstiftningens område.

Enligt artikel 1(60) ska bilaga 2 (Bidragsförteckning) ändras från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet i enlighet med

bilaga 2 till tilläggsavtalet, med avseende på finansieringsinstrument som utfärdas från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

Enligt artikel 1(61) ska samtliga övriga artiklar och bilagor kvarstå oförändrade

Artikel 2. TILLÄMPLIG LAG OCH JURISDIKTION. Enligt artikel 2 ska tilläggsavtalet liksom det ursprungliga ramavtalet regleras av och tolkas i enlighet med engelsk lag. Eventuella tvister mellan euroområdets medlemsstater ska hänskjutas till Europeiska unionens domstol och övriga tvister till domstolarna i Luxemburg.

Artikel 3. IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER. I artikel 3 föreskrivs om tilläggsavtalets ikraftträdande. Ändringarna till ramavtalet ska träda ikraft och bli bindande från och med den dag samtliga parter har lämnat skriftliga bekräftelser till EFSI om att de har genomfört alla åtgärder som krävs enligt deras respektive nationella lagar för att deras skyldigheter enligt detta tilläggsavtal ska träda ikraft.

Enligt artikel 3(2) ska ändringarna i ramavtalet inte ändra eller påverka parternas rättigheter och skyldigheter i fråga om finansieringsinstrument som EFSI har utfärdat med skydd av borgen enligt avtalet utfärdat före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet. Parternas respektive rättigheter och skyldigheter i fråga om sådana befintliga finansieringsinstrument ska även i fortsättningen regleras av ramavtalets villkor i den lydelse de hade före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

Enligt artikel 3(3) ska ändringarna i ramavtalet inte ändra eller påverka parternas rättigheter och skyldigheter i fråga om lån som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet. Parternas respektive rättigheter och skyldigheter i fråga om sådana befintliga lån ska även i fortsättningen regleras av ramavtalets villkor i den lydelse de hade före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

Artikel 4. GENOMFÖRANDE AV TILLÄGGSAVTALET. I denna artikel föreskrivs om förfarandet då avtalet undertecknas.

Artikel 5. BILAGOR. I artikel 5 räknas avtalets bilagor upp.

Bilaga 1. Denna bilaga innehåller en uppräkningslista av borgensmännen och deras respektive

tive borgensåtaganden. Borgensåtagandena uppgår till sammanlagt 779 783,14 miljoner euro. De disponibla borgensåtagandenas totalbelopp är 726 000 miljoner euro, eftersom andelarna för de borgensmän som har utträtt (Grekland, Irland och Portugal) dras av från totalbeloppet. Finlands andel är 13 974,03 miljoner euro.

Bilaga 2. Av denna bilaga framgår varje borgensmans bidragsförklaring. Finlands andel är 1,7920 procent.

Bilaga 3. Denna bilaga innehåller en ändring i mallen för bekräftelse om tilläggsavtal.

2 Lagförslag

2.1 Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i tilläggsavtalet till ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storherzogdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet

1 §. Lagförslaget innehåller en sedvanlig blankettlagsbestämmelse varmed de bestämmelser i tilläggsavtalet till ramavtalet sätts i kraft som hör till lagstiftningens område. Nedan i avsnittet om riksdagens samtycke och lagstiftningsordningen redogörs för de bestämmelser som hör till lagstiftningens område.

2 §. Det föreslås att lagen träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet. Statsrådet ska utfärda en förordning om ikraftträdandet eftersom det är fråga om ett EU-beslut och sålunda om ett ärende som enligt grundlagens 93 § 2 mom. hör till statsrådets behörighet (GruU 49/2001 rd och GruU 1/2011 rd).

2.2 Lag om ändring av 2 § i lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument

2 §. Det föreslås att det högsta värdet av statliga borgensåtaganden som enligt 1 mom. kan beviljas EFSI höjs. Enligt den gällande lagen är maximibeloppet 7,92 miljarder euro. Borgensfullmaktens belopp föreslås i enlighet med bilaga 1 i tilläggsavtalet till ramavtalet vara 13 974,03 miljoner euro. Dessutom ändras borgen så att den inte avser hela skuldbeloppet utan endast skuldens nominella belopp, vilket i Finland är det sedvanliga sättet att ställa statsborgen.

3 Ikraftträdande

Tilläggsavtalet till ramavtalet träder i kraft då samtliga medlemsstater inom euroområdet har tillställt EFSI skriftliga bekräftelser på att de har fullgjort de krav som deras nationella lagstiftning ställer för att avtalet ska kunna sättas i kraft. Avsikten är att tilläggsavtalet till ramavtalet ska träda i kraft så snart som möjligt i oktober 2011. Lagarna om sättande i kraft av de bestämmelser i tilläggsavtalet som hör till lagstiftningens område är avsedda att träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

Lagen om ändring av lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument gäller justering av den övre gränsen för borgensfullmakten och ändring av sättet att fastställa borgen så att den baseras på det nominella skuldbeloppet och inte på borgensåtagandenas totalbelopp. Det föreslås att lagen ska träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

4 Riksdagens samtycke och behandlingsordningen

4.1 Riksdagens samtycke

Enligt grundlagens 94 § 1 mom. krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller annars har avsevärd betydelse, eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande.

Enligt grundlagens 82 § får statsborgen och statsgaranti beviljas med riksdagens samtycke. I lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument föreskrivs om det högsta beloppet av de borgenssåtaganden som avses i lagen. Genom tilläggsavtalet höjs borgensbeloppen och procentsatserna för överborgen. Avtalsändringen innehåller sålunda bestämmelser som hör till lagstiftningens område och kräver riksdagens samtycke, vilket innebär att riksdagens samtycke måste utverkas. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis hör en bestämmelse till lagstiftningens område oberoende av om den står i konflikt eller är förenlig med en i Finland gällande bestämmelse på lagnivå (GrUU 11/2000 rd, 12/2000 rd och 45/2000 rd).

Grundlagsutskottet konstaterade i sitt utlåtande GrUU 49/2001 rd att med stöd av 93 § 2 mom. i grundlagen svarar statsrådet för den nationella beredningen av beslut som fattas i Europeiska unionen och beslutar om Finlands åtgärder som hänför sig till dem, om inte beslutet kräver godkännande av riksdagen. Utskottet har i sitt betänkande med anledning av grundlagspropositionen ansett att uttrycket i 93 § 2 mom. ” också täcker frågor som formellt sett inte omfattas av unionens behörighet men som både till sitt innehåll och sina konsekvenser kan jämföras med unionsfrågor” (GrUB 10/1998 rd).

Det är endast de EU-medlemsstater som hör till euroområdet som omfattas av och kan delta i EFSI-arrangemanget. EFSI:s enda uppgift är att trygga stabiliteten inom euroområdet som helhet genom att bevilja euroländer lånefinansiering av medel som EFSI har skaffat på marknaden. Euroländerna ställer borgen för finansieringen av EFSI. Kommissionen och ECB har en central roll vid utarbetandet av ett ekonomiskt anpassningsprogram för stödtagaren. Programmet ska vara förenligt med de rådsbeslut som fattas inom ramen för EU-fördraget. Tvister om

ramavtalet avgörs av Europeiska unionens domstol. Grundlagsutskottet ansåg att inrättandet av Europeiska stabilitetsmekanismen är ett ärende som ska avgöras inom Europeiska unionen (GrUU 1/2011 rd).

Med stöd av det som anförs ovan anser statsrådet att ramavtalet i enlighet med grundlagsutskottets tolkning är ett beslut som ska fattas inom Europeiska unionen och sålunda hör till statsrådets behörighet.

4.2 Behandlingsordning

Avtalet innehåller inga bestämmelser som berör grundlagen på det sätt som avses i dess 94 § 2 mom. eller 95 § 2 mom. Avtalet kan enligt regeringens uppfattning godkännas med enkel majoritet och förslaget om att sätta avtalet i kraft kan godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

Propositionens lagförslag stämmer överens med grundlagen och kan därför stiftas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av det som anförs ovan och i enlighet med grundlagens 94 § föreslås att

Riksdagen godkänner det tilläggsavtal till ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet som den 8 september 2011 ingicks mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet .

Eftersom det nämnda avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen överlämnas samtidigt följande lagförslag till Riksdagen för godkännande:

1

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i tilläggsavtalet till ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det tilläggsavtal till ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet som den 8 september 2011 ingicks mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta,

Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Genom förordning av statsrådet föreskrivs om denna lags ikraftträdande.

2

Lag

om ändring av 2 § i lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument

I enlighet med riksdagens beslut
ändras 2 § 1 mom. i lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument (668/2010) som följer:

2 §

Statsrådet får utan krav på motsäkerhet ställa statlig proprieborgen som säkerhet för obligationslån och andra skuldförbindelser samt andra lån som emitteras eller upptas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och för anknytande ränte- och valutaswappar och andra avtal samt för uppfyllandet av villkoren i dem. Borgen får gälla skulder och anknytande avtal till ett nomi-

nellt belopp av högst 13 974,03 miljoner euro.

Genom förordning av statsrådet föreskrivs om denna lags ikraftträdande.

Denna lag ska tillämpas också på statsborgen som utfärdats innan denna lag trädde i kraft, till den del som det är fråga om skulder som uppkommit efter att lagen trädde i kraft och avtal i anslutning till dem.

Helsingfors den 16 september 2011

Republikens President

TARJA HALONEN

Förvaltnings- och kommunminister *Henna Virkkunen*

*Bilagor**Parallelltext*

Lag

om ändring av 2 § i lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument

I enlighet med riksdagens beslut
ändras 2 § 1 mom. i lagen om statsborgen för ett europeiskt finansiellt stabiliseringsinstrument (668/2010) som följer:

Gällande lydelse

2 §

Statsrådet får utan krav på motsäkerhet ställa statlig proprieborgen som säkerhet för masskuldebrevslån och andra skuldförbindelser samt andra lån som emitteras eller upptas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och för anknytande ränte- och valutaswappar och andra avtal samt för uppfyllandet av villkoren i dem. Borgen får gälla skulder och anknytande avtal till ett värde av högst 7,92 miljarder euro.

Föreslagen lydelse

2 §

Statsrådet får utan krav på motsäkerhet ställa statlig proprieborgen som säkerhet för obligationslån och andra skuldförbindelser samt andra lån som emitteras eller upptas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och för anknytande ränte- och valutaswappar och andra avtal samt för uppfyllandet av villkoren i dem. Borgen får gälla skulder och anknytande avtal till ett nominellt belopp av högst 13 974,03 miljoner euro.

Genom förordning av statsrådet föreskrivs om denna lags ikraftträdande.

Denna lag ska tillämpas också på statsborgen som utfärdats innan denna lag trädde i kraft, till den del som det är fråga om skulder som uppkommit efter att lagen trädde i kraft och avtal i anslutning till dem.

Fördragstext

**TILLÄGGSAVTAL TILL
RAMAVTALET OM DET EUROPEISKA
FINANSIELLA STABILISERINGS-
INSTRUMENTET**

MELLAN

**KONUNGARIKET BELGIEN
FÖRBUNDSREPubLIKEN TYSKLAND
REPubLIKEN ESTLAND
IRLAND
REPubLIKEN GREKLAND
KONUNGARIKET SPANIEN
REPubLIKEN FRANKRIKE
REPubLIKEN ITALIEN
REPubLIKEN CYPERN
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG
REPubLIKEN MALTA
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA
REPubLIKEN ÖSTERRIKE
REPubLIKEN PORTUGAL
REPubLIKEN SLOVENIEN
REPubLIKEN SLOVAKIEN
REPubLIKEN FINLAND**

OCH

**DET EUROPEISKA FINANSIELLA STA-
BILISERINGSINSTRUMENTET**

**DETTA TILLÄGGSAVTAL ("TILLÄGGS-
AVTALET") TILL DET EUROPEISKA
FINANSIELLA STABILISERINGSIN-
STRUMENTET**

har upprättats av och mellan:

(A) Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien samt Republiken Finland,

**AMENDMENT TO THE
EFSF FRAMEWORK AGREEMENT**

BETWEEN

**KINGDOM OF BELGIUM
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
REPUBLIC OF ESTONIA
IRELAND
HELLENIC REPUBLIC
KINGDOM OF SPAIN
FRENCH REPUBLIC
ITALIAN REPUBLIC
REPUBLIC OF CYPRUS
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
REPUBLIC OF MALTA
KINGDOM OF THE NETHERLANDS
REPUBLIC OF AUSTRIA
PORTUGUESE REPUBLIC
REPUBLIC OF SLOVENIA
SLOVAK REPUBLIC
REPUBLIC OF FINLAND**

AND

**EUROPEAN FINANCIAL STABILITY
FACILITY**

**THIS AMENDMENT (THE "AMEND-
MENT") TO THE EFSF FRAMEWORK
AGREEMENT**

is made by and between:

(A) Kingdom of Belgium, Federal Republic of Germany, Republic of Estonia, Ireland, Hellenic Republic, Kingdom of Spain, French Republic, Italian Republic, Republic of Cyprus, Grand Duchy of Luxembourg, Republic of Malta, Kingdom of the Netherlands, Republic of Austria, Portuguese Republic, Republic of Slovenia, Slovak Republic and Republic of Finland (the "**euro-area**")

("euroområdets medlemsstater" eller "delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet"); och

(B) "Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet", ett *société anonyme* med säte i Luxemburg, med registrerad adress 43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxemburg (R.C.S. Luxembourg B153.414) (euroområdets medlemsstater och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet benämns här efter "parterna").

INLEDNING

Av följande skäl:

(1) Euroområdets medlemsstater och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har ingått ett ramavtal för att upprätta villkor och regler för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets beviljande av lån till euroområdets medlemsstater, finansieringen av sådana lån genom att utfärda eller teckna finansieringsinstrument som täcks av borgen utgivna av borgensmännen, de villkor och regler enligt vilka borgensmännen ska utfärda borgen avseende de finansieringsinstrument som utfärdas eller tecknas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, de regler som träder i kraft i händelse av att det krävs att en borgensman ska betala mer enligt borgen än dess gällande skuldandel enligt ett finansieringsinstrument samt vissa andra förhållanden som berör det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet (nedan kallat "**ramavtalet**").

(2) Euroområdets medlemsstater har genom enhälligt beslut den 11 mars 2011 beslutat att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får tillhandahålla stabilitetsstöd till euroområdets medlemsstater genom att som finansiellt stöd ombesörja inköp av obligationer från dessa euroområdets medlemsstater på förstahandsmarknaden.

(3) I enlighet med artikel 13(8) i ramavtalet ska Republiken Estland tillträda ramavtalet med verkan från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet (enligt definitionen i artikel 3(1) i detta tilläggsavtal) genom att fullgöra

Member States" or "EFSF Shareholders"); and

(B) European Financial Stability Facility ("EFSF"), a *société anonyme* incorporated in Luxembourg, with its registered office at 43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg (R.C.S. Luxembourg B153.414) (the euro-area Member States and EFSF referred to hereafter as the "**Parties**").

PREAMBLE

Whereas:

(1) The euro-area Member States and EFSF have entered into a framework agreement to set out the terms and conditions upon which EFSF may make Loans to euro-area Member States, finance such Loans by issuing or entering into Funding Instruments backed by Guarantees issued by the Guarantors, the terms and conditions on which the Guarantors shall issue Guarantees in respect of the Funding Instruments issued by or entered into by EFSF, the arrangements entered into between them in the event that a Guarantor is required to pay under a Guarantee more than its required proportion of liabilities in respect of a Funding Instrument and certain other matters relating to EFSF (hereinafter referred to as the "**Framework Agreement**").

(2) The euro-area Member States have by a unanimous decision on 11 March 2011 decided that EFSF may provide stability support to euro-area Member States by arranging for the purchase of bonds of such euro-area Member States on the primary market as financial assistance.

(3) In accordance with Article 13(8) of the Framework Agreement, the Republic of Estonia shall become a party to the Framework Agreement with effect from the Effective Date of the Amendments (as defined in Arti-

ramavtalet och ingå detta tilläggsavtal.

(4) I ett uttalande av den 21 juli 2011 uttryckte stats- och regeringscheferna i euroområdet och EU-institutionerna sin avsikt att förbättra effektiviteten hos det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och hantera spridningseffekter samt sin enighet om att öka flexibiliteten hos det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i förening med lämplig villkorlighet. Det innebär att även om finansiellt stöd ursprungligen tillhandahölls uteslutande genom låneprogram, är det nu möjligt att bevilja finansiellt stöd i form av ett system för finansiellt stöd ("**system för finansiellt stöd**", vart och ett av dessa ett "**system för finansiellt stöd**") för att tillhandahålla finansiellt stöd i form av lån, förebyggande program, program för finansiering av rekapitalisering av finansinstitut i en medlemsstat i euroområdet (genom lån till regeringar i dessa medlemsstater, även i de som inte omfattas av programmet), program för förvärv av obligationer på andrahandsmarknaderna på grundval av en ECB-analys som konstaterat exceptionella förhållanden på finansmarknaderna och risker för den finansiella stabiliteten eller program för förvärv av obligationer på förstahandsmarknaderna (varje sådant utnyttjande av ett system för finansiellt stöd utgör "**finansiellt stöd**"), varvid det finansiella stöd som ska tillhandahållas i enlighet med samtliga system för finansiellt stöd ska finansieras med stöd av borgensåtaganden uppgående till ett belopp om högst 779 783,14 miljoner euro som ska användas under en begränsad tid. Avsikten är att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska ha en faktisk möjlighet att tillhandahålla stöd på 440 000 miljoner euro.

(5) Euroområdets medlemsstater och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har kommit överens om att ramavtalet ska ändras enligt villkoren i detta tilläggsavtal och att ändringarna ska träda ikraft på ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet (såsom denna term definieras i artikel 3(1) i detta tilläggsavtal).

cle 3(1) of this Amendment) by adhering to the Framework Agreement and entering into this Amendment.

(4) In a statement dated 21 July 2011 the Heads of State or Government of the euro area and EU institutions stated their intention to improve the effectiveness of EFSF and address contagion and that they had agreed to increase the flexibility of EFSF linked to appropriate conditionality. As a consequence, whilst originally financial assistance was provided solely by way of loan facility agreements, financial assistance may now be granted in the form of financial assistance facility agreements ("**Financial Assistance Facility Agreements**", each a "**Financial Assistance Facility Agreement**") to provide financial assistance by way of loan disbursements, precautionary facilities, facilities to finance the recapitalisation of financial institutions in a euro-area Member State (through loans to the governments of such Member States including in non-programme countries), facilities for the purchase of bonds in the secondary markets on the basis of an ECB analysis recognizing the existence of exceptional financial market circumstances and risks to financial stability or facilities for the purchase of bonds in the primary market (each such utilization of a Financial Assistance Facility Agreement being a "**Financial Assistance**") with the Financial Assistance to be made under all Financial Assistance Facility Agreements being financed with the benefit of guarantees in an amount of up to EUR 779,783.14 million to be used within a limited period of time. This is intended to result in an effective capacity for EFSF to provide Financial Assistance of EUR 440,000 million.

(5) The euro-area Member States and EFSF have agreed that the Framework Agreement shall be amended on the terms set out in this Amendment and that such amendments shall take effect prospectively on the Effective Date of the Amendments (as defined in Article 3(1) of this Amendment).

Parterna har mot denna bakgrund kommit överens om följande:

1. ÄNDRINGAR I RAMAVTALET

Med verkan från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet (såsom denna term definieras nedan) ska ramavtalet ändras på följande sätt:

(1) Republiken Estland ska anges i uppräkningslistan av euroområdet medlemsstater i punkt (A) i uppräkningslistan av parterna i ramavtalet och Republiken Grekland ska förflyttas i uppräkningslistan av parterna i och anges på underskriftssidor efter Irland.

(2) I punkt (B) i uppräkningslistan av parterna ska det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets registrerade adress ersättas med "43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg".

(3) Punkt (1) i inledningen till ramavtalet ska ändras genom att

(a) orden "euroområdets" ska införas efter "utanför dessa",

(b) orden "i syfte att skydda den finansiella stabiliteten i euroområdet som helhet och i dess medlemsstater" ska införas i slutet av första meningen,

(c) orden "den 8 maj 2010 eller sådana andra datum som kan komma att avtalas" ska införas efter "Republiken Grekland".

(4) Punkt (2) i inledningen till ramavtalet ska utgå och ersättas av följande punkt (2):

"Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet konstituerades den 7 juni 2010 med syfte att ge stabilitetsstöd till euroområdets medlemsstater. I ett uttalande av den 21 juli 2011 uttryckte stats- och regeringscheferna i Euroområdet och EU-institutionerna sin avsikt att förbättra effektiviteten hos det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och hantera spridningseffekter samt sin enighet om att öka flexibiliteten hos det europeiska

Now, therefore, the Parties have agreed as follows:

1. AMENDMENTS TO THE FRAMEWORK AGREEMENT

With effect from the Effective Date of the Amendments (as defined below), the Framework Agreement shall be amended as follows:

(1) The Republic of Estonia shall be listed in the list of euro-area Member States set out on the cover page and in paragraph (A) of the list of parties to the Framework Agreement and the Hellenic Republic shall be moved in the list of parties and signature pages to be listed after Ireland.

(2) In paragraph (B) of the list of parties the registered address of EFSF will be replaced as "43, avenue John F. Kennedy, L-1855, Luxembourg".

(3) Paragraph (1) of the preamble of the Framework Agreement shall be amended as follows:

(a) the words "euro-area" shall be added after the words "beyond such";

(b) the words "with the aim of safeguarding the financial stability of the euro area as a whole and of its Member States" shall be added at the end of the first sentence;

(c) the words "on 8 May 2010 or on such other terms as may be agreed" are added after "the Hellenic Republic".

(4) Paragraph (2) of the preamble of the Framework Agreement shall be deleted and replaced by the following paragraph (2) and (2)(a):

"EFSF has been incorporated on 7 June 2010 for the purpose of making stability support to euro-area Member States. In a statement dated 21 July 2011 the Heads of State or Government of the euro area and EU institutions stated their intention to improve the effectiveness of EFSF and address contagion and they had agreed to increase the flexibility of EFSF linked to appropriate conditionality. As a consequence, whilst originally financial

ka finansiella stabiliseringsinstrumentet i förening med lämplig villkorlighet. Det innebär att även om finansiellt stöd ursprungligen tillhandahölls uteslutande genom låneprogram, är det nu möjligt att bevilja finansiellt stöd i form av ett system för finansiellt stöd ("**system för finansiellt stöd**", vart och ett av dessa ett "**system för finansiellt stöd**") för att tillhandahålla finansiellt stöd i form av lån, förebyggande program, program för finansiering av rekaptalisering av finansinstitut i en medlemsstat i euroområdet (genom lån till regeringar i dessa medlemsstater, även sådana som inte omfattas av programmet), program för förvärv av obligationer på andrahandsmarknaderna på grundval av en ECB-analys som konstaterat exceptionella förhållanden på finansmarknaderna och risker för den finansiella stabiliteten eller program för förvärv av obligationer på förstahandsmarknaderna (varje sådant utnyttjande av ett system för finansiellt stöd utgör "**finansiellt stöd**"), varvid det finansiella stöd som ska tillhandahållas i enlighet med samtliga system för finansiellt stöd ska finansieras med stöd av borgensåtaganden uppgående till ett belopp om högst 779 783,14 miljarder euro som ska användas under en begränsad tid. Avsikten är att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska ha en faktisk möjlighet att tillhandahålla stöd på 440 000 miljarder euro. Systemen för finansiellt stöd kommer att erbjudas de berörda medlemsstater inom euroområdet som begär dessa system, på villkor att samförståndsavtal (nedan "**samförståndsavtal**") upprättas med Europeiska kommissionen, som företräder euroområdets medlemsstater, med villkor såsom budgetdisciplin, riktlinjer för ekonomisk politik och deras uppfyllelse i enlighet med detta samförståndsavtal. I samband med varje system för finansiellt stöd benämns berörd mottagande medlemsstat nedan "**mottagande medlemsstat**". Om det finansiella stödet har formen av program för förvärv av obligationer på första- eller andrahandsmarknaderna ska arten och villkoren för dessa åtaganden, såsom prissättning, politiska villkor, villkor för utnyttjande och dokumentation, uppfylla de riktlinjer som har antagits av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i enlighet med artikel 2(1)(b). Vidare, om det finansiella stödet har

assistance was provided solely by way of loan facility agreements, financial assistance may now be granted in the form of financial assistance facility agreements ("**Financial Assistance Facility Agreements**", each a "**Financial Assistance Facility Agreement**") to provide financial assistance by way of loan disbursements, precautionary facilities, facilities to finance the recapitalisation of financial institutions in a euro-area Member State (through loans to the governments of such Member States including in non-programme countries), facilities for the purchase of bonds in the secondary markets on the basis of an ECB analysis recognizing the existence of exceptional financial market circumstances and risks to financial stability or facilities for the purchase of bonds in the primary market (each such utilization of a Financial Assistance Facility Agreement being a "**Financial Assistance**") with the Financial Assistance to be made under all Financial Assistance Facility Agreements being financed with the benefit of guarantees in an amount of up to EUR 779,783.14 million to be used within a limited period of time. This is intended to result in an effective capacity for EFSF to provide Financial Assistance of EUR 440,000 million. The availability of such Financial Assistance Facility Agreements will be conditional upon the relevant euro-area Member States which request such Financial Assistance Facility Agreements entering into memoranda of understanding (each an "**MoU**") with the European Commission, acting on behalf of the euro-area Member States, including conditions such as budgetary discipline and economic policy guidelines and their compliance with the terms of such MoU. With respect to each Financial Assistance Facility Agreement, the relevant beneficiary euro-area Member State shall be referred to as the "**Beneficiary Member State**". If Financial Assistance is in the form of facilities for the purchase of bonds in the primary or secondary market, the nature and terms, including as to pricing, policy conditionality, conditions to utilization and documentation of such arrangements shall be in accordance with guidelines adopted by the board of directors of EFSF acting unanimously pursuant to Article 2(1)(b). Si-

formen av förebyggande program och program för finansiering av rekapitalisering av finansinstitut i en medlemsstat i euroområdet ska, styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet med stöd av artikel 2(1)(c) enhälligt anta riktlinjer avseende dessa åtaganden. Samförståndsavtalen ska innehålla lämpliga politiska villkor som är tillämpliga under hela giltighetstiden för ett system för finansiellt stöd och inte bara under den tid då det finansiella stödet är tillgängligt. Villkoren för finansiellt stöd som tillhandahålls av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och bestämmelserna för kontroll av uppfyllelse ska vara förenliga med fördraget om Europeiska unionens funktionsätt och unionslagstiftningen.

2(a) Den 20 juli 2011 har Euroområdet finansministrar enats om, att prisstrukturen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets låneprogram ska vara följande:

”(a) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets finansieringskostnad, plus

(b) marginalen.

Marginalen ska uppgå till 200 baspunkter och ökas till 300 baspunkter för varje lån som fortfarande är utestående på den tredje årsdagen för utbetalningen av lånet.

Med avseende på lån med fast ränta och en löptid som är längre än tre (3) år, ska marginalen uppgå till det viktade genomsnittet av 200 baspunkter för de första tre (3) åren och 300 baspunkter för tiden från (och med) den tredje årsdagen för utbetalningen av lånet till (men inte med) den bestämda förfallodagen för lånet.”

Senare den 21 juli 2011 beslöt stats- och regeringscheferna i euroområdet:

”Vi har beslutat att förlänga löptiden för framtida lån från EFSF till Grekland så mycket som möjligt, från nuvarande 7,5 till minst 15 år och upp till 30 år med amorteringsfrihet under 10 år. Vi kommer i detta sammanhang att garantera en lämplig övervakning efter avslutat program. Vi kommer att tillhandahålla lån från EFSF med samma utlåningsräntor som ges inom ramen för systemet för stöd till betalningsbalansen (för närvarande ungefär 3,5 %), vilket ligger nära, men inte underskrider, EFSF:s finansierings-

likheten, if Financial Assistance is in the form of precautionary facilities and facilities to finance the recapitalisation of financial institutions of a euro-area Member State, the board of directors of EFSF acting unanimously shall adopt guidelines under Article 2(1)(c) in relation to such arrangements. The terms of an MoU shall impose appropriate policy conditionality for the full duration of a Financial Assistance Facility Agreement and not just limited to the period in which Financial Assistance is made available. The conditions attached to the provision of Financial Assistance by EFSF as well as the rules which apply to monitoring compliance must be fully consistent with the Treaty on the Functioning of the European Union and the acts of EU law.

(2)(a) On 20 June 2011, euro area Finance Ministers agreed that the pricing structure for EFSF loan facility agreements should be as follows:

”(a) EFSF Cost of Funding; plus

(b) the Margin.

The margin shall be equal to 200 basis points with such Margin being increased to 300 basis points in respect of any Loan which remains outstanding after the third anniversary of the date of disbursement.

In respect of fixed rated Loans with a scheduled maturity which exceeds three (3) years, the Margin shall be equal to the weighted average of 200 basis points for the first three (3) years and 300 basis points for the period from (and including) the third anniversary of its drawdown and ending on (but excluding) the scheduled maturity date of such Loan.”

Subsequently, on 21 July 2011, Heads of State or Government of the euro area stated:

”We have decided to lengthen the maturity of future EFSF loans to Greece to the maximum extent possible from the current 7.5 years to a minimum of 15 years and up to 30 years with a grace period of 10 years. In this context, we will ensure adequate post programme monitoring. We will provide EFSF loans at lending rates equivalent to those of the Balance of Payments facility (currently approx. 3.5%), close to, without going below, the EFSF funding cost. We also decided to extend substantially the maturities of the ex-

kostnad. Vi har också beslutat att avsevärt förlänga löptiden för den befintliga grekiska faciliteten. Dessutom införs en mekanism som ger lämpliga incitament att genomföra programmet.”

De beslöt vidare:

”De EFSF-låneräntor och löptider vi enades om för Grekland kommer också att tillämpas på Portugal och Irland.”

(5) Punkt (3) i inledningen till ramavtalet ska ändras genom att orden ”Europeiska Unionens” införs efter ordet ”27”.

(6) Punkt (4) i inledningen till ramavtaler ska ändras genom att

(a) orden ”dessa lån” på första raden ska ersättas med uttrycket ”finanssiellt stöd”, och

(b) Orden ”Det förväntas inte att en begäran enligt artikel 2(7) i detta avtal ska göras av en medlemsstat i euroområdet som har begärt finanssiellt stöd i form av en förebyggande facilitet, så länge som en sådan facilitet inte dragits eller utnyttjats, en facilitet för att finansiera rekaptalisering av finansinstitut i en sådan medlemsstat genom ett lån till en sådan medlemsstat eller en facilitet för köp av obligationer från sådan medlemsstat på den sekundära marknaden.” ska läggas till i slutet av stycket.

(7) Punkt (6) i inledningen till ramavtalet ska ändras genom att

(a) orden ”att ingå system för finanssiellt stöd,” ska införas före orden ”att upprätta villkor och regler för det europeiska finansIELla stabiliseringsinstrumentets beviljande,”

(b) ordet ”lån” på tredje raden ska ersättas med orden ”tillgängligt finanssiellt stöd”,

(c) ordet ”lån” efter orden ”finansiering av lån” ska strykas och ersättas med ”finanssiellt stöd”.

(8) Titel på artikel 2 ska strykas och ersättas med orden ”System för finanssiellt stöd, beviljande av finanssiellt stöd, finansieringsinstrument beviljande av borgen”.

isting Greek facility. This will be accompanied by a mechanism which ensures appropriate incentives to implement the programme.”

They also stated:

”The EFSF lending rates and maturities we agreed upon for Greece will be applied also for Portugal and Ireland.”

(5) Paragraph (3) of the preamble of the Framework Agreement shall be amended by adding the words "European Union" after the words "the 27".

(6) Paragraph (4) of the preamble of the Framework Agreement shall be amended as follows:

(a) the words "such loans" in the first line shall be replaced by the term "Financial Assistance"; and

(b) the words "It is not anticipated that a request under Article 2(7) of this Agreement would be made by a euro-area Member State which has requested Financial Assistance in the form of a precautionary facility, so long as such facility is not drawn or utilised, a facility to finance the recapitalisation of financial institutions in such Member State by way of a loan made to such Member State or a facility for the purchase of bonds of such Member State in the secondary market." shall be added at end of the paragraph.

(7) Paragraph (6) of the preamble to the Framework Agreement shall be amended as follows:

(a) the words "enter into Financial Assistance Facility Agreements" shall be added after the words "the terms and conditions upon which EFSF may";

(b) in line three the word "Loans" is replaced by the words "Financial Assistance available";

(c) after the words "finance such", the word "Loans" is deleted and replaced by "Financial Assistance".

(8) The Title of Article 2 shall be deleted and replaced by the words "Financial Assistance Facility Agreements, Grant of Financial Assistance, Funding Instruments and is-

(9) Artikel 2(1) ska ändras genom att
 (a) "(a)" införs efter "2(1)", och
 (b) i punkt (a) ska ordet "ett stabilitetsstöd-lån" som följer orden "att om en begäran framställs angående" och före orden "från någon av euroområdet medlemsstater" strykas och ersättas med "system för finansiellt stöd";

(c) i punkt (a) ska hänvisningen till "artikel 136" ersättas med en hänvisning till "artikel 136(1)".

(d) i punkt (a) ska varje förekomst av ordet "lånprogram" ersättas av orden "system för finansiellt stöd" och samtliga förekomster av ordet "låntagare" ersättas av termen "mottagande medlemsstat";

(e) i punkt (a) ska orden "(vart och ett anpassas efter den särskilda form av finansiellt stöd som ges till det relevanta euroområdet medlemsstater)" tilläggas efter orden "ska vara i form av en mall för system för finansiellt stöd, "och innan orden "som ska godkännas av euroområdet medlemsstater till ändamål av detta avtal och de ekonomiska kriterierna för ett sådant";

(f) i punkt (a) ska ordet "tillgängligt" läggas till efter frasen "Villkoren i artikel 3(2) fastställer ramarna för beslutsfattandeprocessen när det gäller lån som ska utfärdas";

(g) i punkt (a), orden "med förbehåll för andra processer som kan komma att antas i enlighet med riktlinjer som antagits av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i enlighet med artikel 2(1)(b) eller 2(1)(c)" införs efter orden "Villkoren i artikel 3(2) fastställer ramarna för beslutsfattandeprocessen när det gäller finansiellt stöd som ska utfärdas enligt ett befintligt system för finansiellt stöd" och före punkten,

(h) en ny punkt (b) införs med lydelsen: "(b) Finansiellt stöd till en medlemsstat i euroområdet kan omfatta program för förvärv av

suance of Guarantees".

(9) Article 2(1) shall be amended by:

(a) adding "(a)" after "2(1)";

(b) in sub-paragraph (a), the words "stability support loan" falling after the words "made by a euro-area Member State to the other euro-area Member States for a" and prior to the words "(i) the Commission" shall be deleted and replaced by "Financial Assistance Facility Agreement

(c) in sub-paragraph (a) the reference to "Article 136" shall be replaced by a reference to "Article 136(1)".

(d) in sub-paragraph (a), each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" or "Loan Facility Agreements" shall be replaced by the words "Financial Assistance Facility Agreement" or "Financial Assistance Facility Agreements, and each occurrence of the word "Borrower" shall be replaced by the term "Beneficiary Member State";

(e) in sub-paragraph (a), the words "(each adapted to the particular form of financial assistance being provided to the relevant euro-area Member State)" shall be added after the words "shall be substantially in the form of a template Financial Assistance Facility Agreements" and the word "a" prior to the word "template" shall be deleted and prior to the words "which shall be approved by the euro-area Member States for the purpose of this Agreement and the financial parameters of such";

(f) in sub paragraph (a) the word "available" shall be added after the phrase "The terms of Article 3(2) set out the basis upon which decisions shall be made in relation to Financial Assistance to be made";

(g) in sub-paragraph (a), the words "subject to any other procedures which may be adopted pursuant to guidelines adopted by the board of directors of EFSF pursuant to Articles 2(1)(b) or 2(1)(c)" shall be added after the words "The terms of Article 3(2) set out the basis upon which decisions shall be made in relation to Financial Assistance to be made under an existing Financial Assistance Facility Agreement" and prior to the full stop;

(h) adding a sub-paragraph (b) as follows: "(b) Financial Assistance to a euro-area Member State may consist of facilities for the

obligationer på andrahandsmarknaden för att undvika spridningseffekter, på grundval av en ECB-analys som konstaterat exceptionella förhållanden på finansmarknaderna och risker för den finansiella stabiliteten eller genom program för förvärv av obligationer på förstahandsmarknaden. Arten av och villkoren för dessa åtaganden, bland annat avseende prissättning, villkor och processer för utbetalning eller användning, administration, dokumentation och övervakning av uppfyllelse med politiska villkor för åtagandet, ska uppfylla de riktlinjer som enhälligt antagits av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. Obligationer som förvärvas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet på andra- eller förstahandsmarknaderna kan antingen innehas till utgången av löptiden eller säljas i enlighet med tillämpliga riktlinjer",

(i) en ny punkt (c) införs med lydelsen: "För att förbättra effektiviteten hos det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och hantera spridningseffekter får system för finansiellt stöd till en medlemsstat i euroområdet bestå av förebyggande program eller program för finansiering av rekapitalisering av finansinstitut i en medlemsstat i euroområdet genom lån till regeringen i den berörda medlemsstaten (oavsett om detta är ett land som omfattas av programmet). Om ett system för finansiellt stöd avser sådant finansiellt stöd ska arten av och villkoren för detta system, bland annat avseende prissättning, villkor och processer för utbetalning eller användning, uppfyllelse av politiska villkor, administration, dokumentation och övervakning av uppfyllelse med politiska villkor för åtagandet, uppfylla de riktlinjer som enhälligt antagits av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet."

(10) Artikel 2(2) ska ändras genom att

(a) ordet "lånprogram" som följer på orden "För varje" och före orden "och de lån som ska utfärdas enligt lånprogrammet, är euroområdets medlemmar överens om att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet" ska strykas och ersätts av "system för finansiellt stöd";

purchase of bonds in the secondary market to avoid contagion, on the basis of an ECB analysis recognising the existence of exceptional financial market circumstances and risks to financial stability or by way of facilities for the purchase of bonds in the primary market. The nature and terms, including as to pricing, conditions to and procedures for disbursement or utilisation, administration, documentation and monitoring of compliance with policy conditionality of such arrangements shall be in accordance with guidelines adopted by the board of directors of EFSF acting with unanimity. Bonds purchased by EFSF in the primary or secondary markets can either be held to maturity or sold in accordance with the applicable guidelines";

(i) adding a sub-paragraph (c) as follows: "To improve the effectiveness of EFSF and address contagion, Financial Assistance Facility Agreements to a euro-area Member State may consist of precautionary facilities or facilities to finance the re-capitalisation of financial institutions in a euro-area Member State by way of a loan to the government of such Member State (whether or not it is a programme country). If a Financial Assistance Facility Agreement covers such Financial Assistance, the nature and terms of such agreement, including as to pricing, conditions to and procedures for disbursement or utilisation, compliance with policy conditionality, administration, documentation and monitoring of compliance with policy conditionality shall be in accordance with guidelines to be adopted by the board of directors of EFSF acting with unanimity."

(10) Article 2(2) shall be amended as follows:

(a) the words "Loan Facility Agreement" falling after the words "In respect of each" and prior to the words "and the Loans to be made thereunder, the euro-area Member States agree that EFSF" shall be deleted and replaced by "Financial Assistance Facility Agreement";

(b) orden "lån till låntagare" stryks och ersätts med orden "finansiellt stöd till mottagande medlemsstater";

(c) ordet "lån(en)" som följer på orden "i stort sett samma finansiella profil som de relaterade" och efter frasen "de belopp som det återvinner för" och ordet "lån" efter frasen "Gällande ränta för varje" ska ersättas av "finansiellt stöd";

(d) tredje meningen stryks och ersätts med följande mening:

(c) "Prissättningen för respektive lån är avsedd att täcka de finansieringskostnader och operativa kostnader som det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ådrar sig samt ska inkludera en marginal ("**marginalen**").";

(e) följande meningar införs som fjärde och femte meningar före ordet "Serviceavgiften":

"Denna ska utgöra ersättning för borgensmännen och anges i det relevanta systemet för finansiellt stöd. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska regelbundet ompröva prisstrukturen för sina system för finansiellt stöd och samtliga ändringar därav måste avtalas enhälligt av borgensmännen i enlighet med artikel 10(5)."

(f) i den sista meningen, orden "som har innehållits avseende finansiellt stöd som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet" införs efter ordet "Serviceavgiften",

(g) i den sista meningen, ordet "låntagaren" ersätts av mottagande medlemsstat".

(11) I artikel 2(3)

(a) ska en fotnot med lydelsen "När det gäller finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet ska bidragsförklaringen och den justerade bidragsförklaringen i procent fastställas enligt villkoren i detta avtal (inklusive bilaga 2) före tilläggsavtalet" införas efter orden "den procentsats som anges bredvid varje borgensmans namn i tredje kolumnen ("**bidragsförklaring**") i bilaga 2",

(b) the words "Loans to Borrowers" shall be deleted and replaced by the words "Financial Assistance to Beneficiary Member States";

(c) the word "Loans" which appears after the words "substantially the same financial profile as the related and after the phrase "the amounts it recovers in respect of" and the word "Loan" after the phrase "the interest rate which will apply to each" shall all be replaced by the term "Financial Assistance";

(d) the third sentence shall be deleted and replaced by the following sentence:

"The pricing which will apply to each Loan is intended to cover the cost of funding and operations incurred by EFSF and shall include a margin (the "**Margin**").";

(e) the following sentences shall be added as fourth and fifth sentences prior to the words "The Service Fee":

"This shall provide remuneration for the Guarantors and shall be specified in the relevant Financial Assistance Facility Agreement. The EFSF shall review periodically the pricing structure applicable to its Financial Assistance Facility Agreements and any changes thereto shall be agreed by the Guarantors acting unanimously in accordance with Article 10(5)."

(f) in the final sentence, the words "retained in respect of Financial Assistance disbursed prior to the Effective Date of the Amendments" shall be added after the words "The Service Fee";

(g) in the final sentence, the word "Borrower" shall be replaced by "Borrower Member State".

(11) In Article 2(3):

(a) after the words "the percentage set out next to each Guarantor's name in the third column (the "**Contribution Key**") in Annex 2", a footnote is added drafted as follows "In respect of Funding Instruments issued or entered into prior to the Effective Date of the Amendments the Contribution Key and Adjusted Contribution Key Percentage shall be determined by the terms of this Agreement (including Annex 2) prior to the amendments.";

(b) ska "120 %" i punkt (b) ersättas med "högst 165 %" ("**överborgensprocentsatsen**") när det gäller finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet",

(c) ska i punkt (b) en fotnot med lydelsen "Procentsatsen om 120 % tillämpas fortfarande på finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet" införas efter "(b)",

(d) ska orden "en borgensexponering som överstiger det totala borgensåtagande (borgensmännens "**borgensåtagande**") som anges vid sidan av borgensmans namn i bilaga 1" efter orden "Ingen borgensman ska vara skyldig att utfärda borgen som skulle kunna leda till" utgå och ersättas av orden "som skulle kunna leda till en nominell borgensexponering som överstiger borgensåtagandet ("**borgensåtagandet**") som anges vid sidan av borgensmannens namn i bilaga 1. Vid tillämpningen av detta avtal motsvarar en borgensmans "**nominella borgensexponering**" summan av (i) kapitalbeloppet för finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts (inklusive finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts enligt en diversifierad finansieringsstrukturstrategi som godkänts enligt punkt 4(5) och andra kapitalbelopp som garanteras av borgen vilka utställts i andra syften enligt artikel 2(3)) i åtnjutande av borgen som har utfärdats enligt detta avtal och som fortfarande är utestående, och (ii) utan dubbelräkning, de sammanlagda belopp som borgensmännen betalat till följd av anspråk enligt borgensåtaganden som har utfärdats enligt detta avtal, vilka erlagda belopp inte har återbetalats till borgensmännen.",

(e) ska orden "borgensmans borgensexponering" i sista stycket ersättas med orden "borgensmans nominella borgensexponering", och

(f) ska ett nytt stycke med lydelsen "Det bekräftas och avtalas att ändringarna av denna artikel 2(3) tillämpas på finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts på eller efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet införas efter det datum då eller efter det att ändringarna träder i kraft. Dessa ändringar ska inte på något sätt påverka eller begränsa borgensmäns (inklusive borgensmän som har blivit borgensmän som har utträtt) ansvar en-

(b) in item (b), "120%" shall be replaced by "up to 165% (the "**Over-Guarantee Percentage**") in respect of Funding Instruments issued or entered into after the Effective Date of the Amendments";

(c) in item (b), a footnote shall be added after "(b)" drafted as follows "The percentage of 120% shall continue to apply to Funding Instruments issued or entered into prior to the Effective Date of the Amendments.";

(d) after the words "No Guarantor shall be required to issue Guarantees which would result in it", the words "having a Guarantee Exposure in excess of its aggregate guarantee commitment (its "**Guarantee Commitment**") set out alongside its name in Annex 1 or" shall be deleted and shall be replaced by the words "having a Guarantee Notional Exposure in excess of its guarantee commitment ("**Guaranteed Commitment**") set alongside its name in Annex 1. For the purposes of this Agreement, a Guarantor's "**Guarantee Notional Exposure**" is equal to the aggregate of: (i) the principal amount of Funding Instruments issued or entered into (including Funding Instruments issued or entered into pursuant to any Diversified Funding Strategy approved pursuant to Article 4(5), and other principal amounts guaranteed under Guarantees issued for other purposes pursuant to Article 2(3)) which benefit from Guarantees issued under this Agreement and which remain outstanding; and (ii) without double counting, the aggregate amounts paid by the Guarantors following demands made under Guarantees issued under this Agreement which paid amounts have not been reimbursed to the Guarantors.";

(e) in the final paragraph, the words "Guarantor's Guarantee Exposure" shall be replaced by the words "Guarantor's Guarantee Notional Exposure"; and

(f) a new paragraph is added after the final paragraph, drafted as follows "It is acknowledged and agreed that the amendments to this Article 2(3) apply to Funding Instruments issued or entered into on or after the Effective Date of the Amendments. These amendments do not in any respect affect or reduce the liability of Guarantors (including any Guarantors which became Stepping-Out Guarantors) under Guarantees which guaran-

ligt borgen som garanterar finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet för vilka bidragsförklaringen, den justerade bidragsförklaringen i procent och borgensåtagandet för respektive borgensman är de som tillämpades på dagen för utfärdandet eller ingåendet av finansieringsinstrumentet i fråga."

(12) I artikel 2(5)(a) ska termen "lån" ersättas med "finansiellt stöd".

(13) I artikel 2(5)(b) varje lydelse av orden "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd".

(14) I artikel 2(5)(d) ska orden "leder till en nominell borgensexponering" införas efter uttrycket "en borgensmans ansvar enligt en sådan borgen" och orden "till högst det belopp", stryks

(15) Artikel 2(7) ska ändras genom att

(a) ordet "stabilitetsstödlån" efter orden "Om någon av euroområdet medlemsstater stöter på finansiella problem så att den efterfrågar" och före orden "från det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet" ska strykas och ersättas med "system för finansiellt stöd".

(b) orden "eller ådrar sig nytt ansvar som borgensman" införas efter orden "ska acceptera att berörd borgensman inte deltar i utfärdandet av borgen".

(c) orden "lånprogram eller ytterligare lån" efter orden "Beslut av euroområdet medlemsstater avseende en sådan begäran ska fattas senast när de beslutar sig för att utfärda ytterligare" ska strykas och ersättas med "system för finansiellt stöd eller skaffa ytterligare finansiellt stöd".

(16) Artikel 2(8) ska ändras genom att

(a) orden "För finansiellt stöd som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsav-

tee Funding Instruments issued or entered into prior to the Effective Date of the Amendments in respect of which the Contribution Key and Adjusted Contribution Key Percentage and Guarantee Commitment of each Guarantor is that which applied on the date of issue of or entry into the relevant Funding Instrument."

(12) In Article 2(5)(a), the term "Loan(s)" shall be replaced by the term "Financial Assistance".

(13) In Article 2(5)(b), each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" shall be replaced by the following words "Financial Assistance Facility Agreement".

(14) In Article 2(5)(d), after the phrase "the liability of the Guarantor under such Guarantee", the following words are added "gives rise to a Guarantee Notional Exposure" and the words "is for a maximum amount" are deleted.

(15) Article 2(7) shall be amended as follows:

(a) the words "stability support" falling after the words "If a euro-area Member State encounters financial difficulties such that it makes a demand for a" and prior to the words "loan from EFSF," shall be deleted and replaced by the following: "Financial Assistance Facility Agreement";

(b) the words "or incurring new liabilities as a Guarantor" shall be added after the words "to accept that the Guarantor in question does not participate in issuing a Guarantee"; and

(c) the words "Loan Facility Agreements or further Loans" falling after the words "The decision of the euro-area Member States in relation to such a request is to be made at the latest when they decide upon making any further" shall be deleted and replaced by the following: "Financial Assistance Facility Agreements or make available further Financial Assistance".

(16) Article 2(8) shall be amended by:

(a) adding the words "In respect of Financial Assistance disbursed prior to the Effec-

talet," införs före orden "en serviceavgift ("serviceavgiften") beräknad till",

(b) varje lydelse av ordet "låntagare" ska ersättas med "mottagande medlemsstat" och varje lydelse av ordet "lån" med uttrycket "finansiellt stöd",

(c) orden "(den "förskottsbetalda marginalen")" införs efter orden "på den beräknade marginal som skulle uppstå för varje finansiellt stöd under dess planerade löptid" och före orden "dras av från det kontanta belopp som ska överföras till låntagaren",

(d) orden "nuvärdet av den förväntade" ersätts med "förskottsbetalda", och

(e) uttrycket "det belopp som har krediterats kontantreserven enligt artikel 2(9)" införs efter uttrycket "Kontantreserven" ska inkludera dessa innehållna belopp".

(17) En ny artikel 2(9) ska införas efter artikel 2(8) (den "nya artikeln 2(9)") och den tidigare artikeln 2(9) blir en ny artikel 2(10) (den "nya artikeln 2(10)"). Den nya artikeln 2(9) ska ha följande lydelse:

"Om de reverser som utfärdats för att finansiera lån som har betalats ut efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet får högsta kreditvärdering (utan ytterligare kreditförstärkning) på utbetalningsdagen för lånen, ska, om inte annars avtalats:

(a) marginalen för finansiellt stöd, med förbehåll för artikel 2(9)(c), betalas i efterskott vid utgången av varje ränteperiod,

(b) låntagaren debiteras ett belopp beräknat till 50 baspunkter av det sammanlagda kapitalbeloppet för respektive finansiella stöd som förskottsbetalning som en del av marginalen på det finansiella stödet ('förskottsmarginal') och det ska dras av från det kontanta beloppet av finansiellt stöd som betalas till mottagande medlemsstat,

(c) det belopp som ska erläggas som marginal på finansiellt stöd på den första räntebetalningsdagen för ett lån minskas med ett belopp som motsvarar förskottsmarginalen och

tive Date of the Amendments," prior to the words "an up-front service fee (the "Service Fee") calculated as being";

(b) each occurrence of the word "Borrower" shall be replaced by "Borrower Member State" and each occurrence of the word "Loan" shall be replaced by the term "Financial Assistance";

(c) adding the words "(the "Prepaid Margin")" after the words "of the anticipated Margin that would accrue on each Financial Assistance to its scheduled maturity date" and before the words "shall be deducted from the cash amount to be remitted to the Borrower";

(d) replacing the words "net present value of the anticipated" with the word "Prepaid"; and

(e) adding the phrase "the amounts credited to the Cash Reserve under Article 2(9)" after the phrase "The "Cash Reserve" shall include these retained amounts".

(17) A new Article 2(9) shall be added after Article 2(8) (the "New Article 2(9)"), and the previous Article 2(9) shall become the new Article 2(10) (the "New Article 2(10)"). The New Article 2(9) shall be drafted as follows:

"In respect of Financial Assistance disbursed after the Effective Date of the Amendments, if on the date of disbursement of such Financial Assistance, the Notes issued to finance such Loan obtain the highest credit ratings (without any additional credit enhancement), then, unless otherwise agreed:

(a) subject to Article 2(9)(c), the Margin shall be payable on such Financial Assistance in arrear at the end of each interest period;

(b) an amount calculated as being 50 basis points on the aggregate principal amount of each Financial Assistance shall be charged to the Borrower as an advance payment of a portion of the Margin on such Financial Assistance (the "Advance Margin") and shall be deducted from the cash amount to be remitted to the Beneficiary Member State in respect of such Financial Assistance;

(c) on the first (and/or subsequent) interest payment date(s) of a Financial Assistance the amount payable in respect of Margin shall be reduced by an amount equal to the Advance

räntekostnaderna för att finansiera förskottsmarginalen; och

(d) det enda avdrag som görs på det kontanta beloppet av det finansiella stödet ska vara förskottsmarginalen samt alla avgifter och kostnader i samband med utfärdande av finansieringsinstrument för finansiering av finansiellt stöd och eventuella justeringar för finansieringsinstrument som utges till ett lägre pris än det nominella värdet '**utfärdandekostnader**' och nettoutbetalningsbeloppet ska motsvara finansiellt stöds kapitalbelopp med avdrag för (i) ett belopp motsvarande förskottsmarginalen och (ii) utfärdandekostnaderna.

Det avdrag som görs med ett belopp motsvarande utfärdandekostnaderna och förskottsmarginalen ska inte minska kapitalbeloppet för det finansiella stödet som mottagande medlemsstat är skyldig att återbetala och på vilket ränta utgår.

Förskottsmarginal och innehållna eller mottagna marginalbelopp för det finansiella stödet ska krediteras kontantreserven.

Om de reverser som har utfärdats för finansiering av finansiellt stöd inte får högsta kreditvärdering (utan ytterligare kreditförstärkning) på utbetalningsdagen för lånet, får euroområdet medlemsstater anta ytterligare kreditförstärkningsmekanismer enligt artikel 5(3) i detta avtal och införa vederbörliga ändringar i det relevanta systemet för finansiellt stöd."

(18) Den nya artikeln 2(10) ska ändras genom att

(a) varje lydelse av ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd" och samtliga referenser till ordet "lån" ersättas av "finansiellt stöd";

(b) frasen "då, om inte annat avtalats ska" läggs till innan frasen "dessa belopp utbetalas till borgenärerna som ersättning för deras utfärdande av garantier"; och

(c) orden "och det belopp som har krediterats kontantreserven i enlighet med artikel 2(9)" införs efter orden "förväntad kvarstående marginal för varje lånprogram".

Margin and the interest cost related to the funding of the Advance Margin; and

(d) the only deduction from the cash amount of the Financial Assistance shall be the amount of the Advance Margin and any fees and costs incurred in connection with the issue of Funding Instruments to finance such Financial Assistance and any adjustment for Funding Instruments being issued for an issue price less than par value ("**Issuance Costs**") and the Net Disbursement Amount shall be equal to the principal amount of the Financial Assistance less (i) the amount of Advance Margin and (ii) the Issuance Costs.

The deduction of an amount equal to the Issuance Costs and the amount of Advance Margin shall not reduce the principal amount of a Financial Assistance that the Borrower is liable to repay and on which interest accrues.

Advance Margin and Margin amounts retained or received in respect of a Financial Assistance shall be credited to the Cash Reserve.

If, on the date of disbursement of a Financial Assistance, the Notes issued to finance such Loan would not obtain the highest quality credit ratings (without any additional credit enhancement), then the euro-area Member States may adopt additional credit enhancement mechanisms under Article 5(3) of this Agreement and make consequent modifications to the relevant Financial Assistance Facility Agreement."

(18) The New Article 2(10) shall be amended by:

(a) replacing each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" by the following words "Financial Assistance Facility Agreement" and each reference to the term "Loans" by "Financial Assistance";

(b) adding the phrase "then, unless otherwise agreed" prior to the phrase "these amounts shall be paid to the Guarantors as consideration for the issuance of their Guarantees"; and

(c) adding after the words "anticipated Margin retained in respect of each Loan Facility Agreement" the words "and the amounts credited to the Cash Reserve under

Article 2(9) and the".

(19) I artikel 2(11), ska varje lydelse av ordet "lånprogram" ersättas med orden "system för finansiellt stöd", ordet "lån" ska ersättas med termen "finansiellt stöd" och ordet "låntagare" med "mottagande medlemsstat".

(19) In Article 2(11), each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" shall be replaced by the following words "Financial Assistance Facility Agreement", the word "Loan" shall be replaced by the term "Financial Assistance" and the word "Borrower" by "Beneficiary Member State".

(20) I artikel 2(12), ska ordet "lånprogram" efter orden "(i) garantierna, (ii) "och innan orden ", (iii) dokumentationen av de finansiella instrumenten" strykas och ersättas med: "system för finansiellt stöd (antagna av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i enlighet med riktlinjer under artiklarna 2(1)(b) eller 2(1)(c))";

(20) In Article 2(12), the words "Loan Facility Agreement" falling after the words "(i) the Guarantees, (ii) the" and prior to the words ", (iii) the documentation for the Funding Instruments" shall be deleted and replaced by the following: "Financial Assistance Facility Agreements (adapted as appropriate pursuant to guidelines adopted by the board of directors of EFSF under Articles 2(1)(b) or 2(1)(c))";

(21) Ordet "lån" ska strykas i titeln på artikel 3.

(21) The word "Loan" shall be deleted from the title to Article 3.

(22) Artikel 3(1) ska ändras genom att

(22) Article 3(1) shall be amended as follows:

(a) orden "lånprogram" som har angetts efter orden "Innan varje utbetalning av ett lån enligt ett" och före orden "kommer kommissionen, i samarbete med ECB," utgår och ersätts med följande: "system för finansiellt stöd, om inte annat har avtalats eller angetts i riktlinjer som antagits av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i enlighet med artikel 2(1)(b) eller 2(1)(c) och är tillämpligt på den relevanta kategorin system för finansiellt stöd",

(a) the words "Loan Facility Agreement" falling after the words "Before each disbursement of a Loan under a" and prior to the words "the Commission will, in liaison with the ECB," shall be deleted and replaced by the following: "Financial Assistance Facility Agreement, unless otherwise agreed or unless otherwise specified in guidelines adopted by the board of directors of EFSF pursuant to Articles 2(1)(b) or 2(1)(c) and applicable to the relevant category of Financial Assistance Facility Agreement";

(b) i tredje meningen orden "lånprogram" som har angetts efter orden "Det första lån som görs tillgängligt för en låntagare enligt" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd",

(b) in the third sentence, the words "Loan Facility Agreement" falling after the words "The first Loan to be made available to a Borrower under a" shall be replaced by the following words "Financial Assistance Facility Agreement";

(c) varje lydelse av ordet "låntagare" ska ersättas med "mottagande medlemsstat" och ordet "lån" ersättas med "finansiellt stöd",

(c) each occurrence of the word "Borrower" shall be replaced by "Beneficiary Member State" and the word "Loan" replaced by "Financial Assistance";

(d) i tredje meningen ordet "utbetalas" som har angetts efter orden "finansiellt stöd" och före orden "efter det initiala undertecknandet" ska ersättas med orden "ska utbetalas"

(d) in the third sentence, the word "is" falling after the words "Loan Facility Agreement" and prior to the words "released following the initial signature" shall be replaced

(e) i tredje meningen orden ”eller utnyttjas” ska införas efter ordet ”utbetalas”,

(f) en sista mening införas med följande lydelse: "Styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska anta riktlinjer i enlighet med artikel 2(1)(b) och 2(1)(c) angående villkor och processer för utbetalning och löpande övervakning av uppfyllelse av politiska villkor för det finansiella stödet i form av förebyggande program, program för finansiering av rekapitalisering av finansinstitut i en medlemsstat och program för förvärv av obligationer på första- och andrahandsmarknaderna."

(23) Artikel 3(2) ska ändras genom att

(a) det första ordet "Efter" utgår,

(b) orden "Om inte annat har angetts i det berörda systemet för finansiellt stöd (i enlighet med riktlinjer som antagits av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i enlighet med artikel 2(1)(b) eller 2(1)(c) och är tillämpligt på den relevanta kategorin system för finansiellt stöd)," införas före orden "Efter en begäran om" i första meningen,

(c) orden "medel (en "begäran om medel") ersätts med "finansiellt stöd (en "begäran om finansiellt stöd")",

(d) orden "och begär ett lån inom ramen för detta" utgår, och

(e) varje lydelse av ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd" och varje lydelse av ordet "lån" ska ersättas med "finansiellt stöd" och ordet "låntagare" med "mottagande medlemsstat".

(24) Artikel 3(3) ska ändras genom att

(a) ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd", och

(b) ordet ”lån” före punkten ska ersättas med ”finansiellt stöd”.

by the words "shall be";

(e) in the third sentence, the words "or utilised" shall be added after the word "released"; and

(f) a last sentence shall be added as follows: "The board of directors of EFSF shall adopt guidelines under Article 2(1)(b) and 2(1)(c) regarding the conditions to and procedures for the disbursement and on-going monitoring of compliance with policy conditionality of Financial Assistance in the form of precautionary facilities, facilities for the re-capitalisation of financial institutions in a Member State and facilities for the purchase of bonds in the primary or secondary markets."

(23) Article 3(2) shall be amended as follows:

(a) the first word "Following" shall be deleted;

(b) the words "Unless otherwise specified in the relevant Financial Assistance Facility Agreement (in accordance with guidelines adopted by the board of directors of EFSF under Articles 2(1)(b) or 2(1)(c) and applicable to the relevant category of Financial Assistance Facility Agreement)," shall be added in the first sentence prior to the words "following a request for";

(c) the words "funds (a "Request for Funds")" shall be replaced by "financial assistance (a "Request for Financial Assistance")";

(d) the words "and requesting a Loan thereunder" shall be deleted; and

(e) each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" shall be replaced by the following words "Financial Assistance Facility Agreement" each occurrence of the word "Loan" shall be replaced by "Financial Assistance" and the word "Borrower" by the term "Beneficiary Member State".

(24) Article 3(3) shall be amended as follows:

(a) the words "Loan Facility Agreement" shall be replaced by the following words "Financial Assistance Facility Agreement"; and

(b) the word "Loan" falling prior to the full stop shall be replaced by the words "Financial Assistance".

(25) Artikel 3(5) ska ändras genom att

(a) orden "om inte annat har angetts i det berörda systemet för finansiellt stöd (i enlighet med riktlinjer som antagits av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i enlighet med artikel 2(i)(b) eller 2(i)(c) och är tillämpligt på den relevanta kategorin system för finansiellt stöd)," införs efter orden "På aktuellt utbetalningsdatum" och före orden "det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska göra lånet tillgängligt för den mottagande medlemsstaten", och

(b) ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd" och ordet "lån" ska ersättas av "finansiellt stöd" och ordet "låntagare" med "mottagande medlemsstat".

(26) I artikel 4(1) ska orden "(inklusive överborgensprocentsatsen för utfärdandet av finansieringsinstrumenten)" införas efter orden "med detaljerade finansiella villkor för varje utfärdande" och termen "lån" ska ersättas med "finansiellt stöd".

(27) I artikel 4(2) ska termen "lån" ersättas med orden "finansiellt stöd"

(28) I artikel 4(3) termen "det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet" ska ersättas med det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet" och termen "bookrunners" med "book-runners".

(29) I artiklar 4(4) och 4(5) termen "lån" ska ersättas med orden "finansiellt stöd" och i artikel 4(5) orden "under ett existerande lånprogram" ska ersättas med orden "under system för finansiellt stöd".

(30) I artikel 5(1)(a) termen "120 %" ska strykas och ersättas med "en överborgensprocentsats på högst 165 % (såsom krävs för att säkerställa att finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet uppnår

(25) Article 3(5) shall be amended as follows:

(a) the words "unless otherwise specified in the relevant Financial Assistance Facility Agreement (in accordance with guidelines adopted by the board of directors of EFSF under Articles 2(i)(b) or 2(i)(c) and applicable to the relevant category of Financial Assistance Facility Agreement)" shall be added after the words "On the relevant Disbursement Date," and prior to the words "EFSF shall make the relevant Loan available to the Beneficiary Member State": and

(b) the words "Loan Facility Agreement" shall be replaced by the following words "Financial Assistance Facility Agreement", the word "Loan" by "Financial Assistance" and the word "Borrower" by "Beneficiary Member State".

(26) In Article 4(1) the words "(including the Over-Guarantee Percentage applicable to such issue of Funding Instruments)" shall be added after the words "setting out the detailed financial terms of each issue" and the term "Loans" shall be replaced by "Financial Assistance".

(27) In Article 4(2) the term "Loan(s)" shall be replaced by "Financial Assistance".

(28) In Article 4(3) the term "ESFS" shall be replaced by "EFSF" and the term "book-runners" by "book-runners".

(29) In Articles 4(4) and 4(5) the terms "Loans" shall be replaced by the words "Financial Assistance" and in Article 4(5), the words "under an existing Loan Facility Agreement" shall be replaced by the following words "under Financial Assistance Facility Agreements".

(30) In Article 5(1)(a), the term "120%" shall be deleted and replaced with "an Over-Guarantee Percentage of up to 165% (as required to ensure the highest credit-worthiness for Funding Instruments issued or entered into by EFSF on the date of issue) in respect

högsta möjliga kreditvärdighet på utfärdandedagen) för finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet"

(31) Artikel 5(1)(b) ska ändras genom att

(a) orden "(som har innehållits avseende lån som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet)" införs efter ordet "Kassareserven" och före orden "ska fungera som en kontantbuffert", och

(b) ordet "lån" ersätts med "finansiellt stöd" och ordet "låntagare" med "mottagande medlemsstat", och

(c) orden "artikel 2(9)" ersätts med orden "artikel 2(10)".

(32) I artikel 5(2) i första meningen ska ordet "låntagare" ersättas med "mottagande medlemsstat" och ordet "lån" ersätts med "finansiellt stöd".

(33) I artikel 5(2)(a) ska "120 %" ersättas med "den tillämpliga överborgensprocentsatsen för de finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet".

(34) Artikel 5(2)(b) ska ändras genom att orden "(det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får dock inte använda några belopp som har krediterats kassareserven före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet för att täcka underskott i fråga om lånprogram som har ingåtts efter detta datum)" införs efter orden "ett belopp från kassareserverna".

(35) Artikel 5(3) ska ändras genom att "och/eller antagande av tillgängliga kreditförstärkningsmekanismer som det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet använder i förhållande till lån som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet" införs i sista meningen.

(36) En ny artikel 5(7) ska införas efter artikel 5(6) och ha följande lydelse:

"Med avseende på lån som har betalats ut efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet:

(a) ska låntagarna täcka utfärdandekostnader (såsom anges i artikel 2(9));

of Funding Instruments issued or entered into after the Effective Date of the Amendments".

(31) Article 5(1)(b) shall be amended by:

(a) adding the words "(retained in respect of Financial Assistance disbursed prior to the Effective Date of the Amendments)" after the words "the Cash Reserve" and prior to the words "shall act as a cash buffer",

(b) the word "Loans" be replaced by "Financial Assistance" and the word "Borrowers" by "Beneficiary Member States"; and

(c) replacing the words "Article 2(9)" by the words "Article 2(10)".

32) In the opening sentence of Article 5(2), the term "Borrower" shall be replaced by "Beneficiary Member State" and the term "Loan" by "Financial Assistance".

(33) In Article 5(2)(a), "120%" shall be replaced with "the applicable Over-Guarantee Percentage".

(34) Article 5(2)(b) shall be amended by adding the words "(provided that EFSF may not use any amounts credited to the Cash Reserve prior to the Effective Date of the Amendments to cover shortfalls arising in respect of Financial Assistance Facility Agreements entered into after such date)" after the words "an amount from the Cash Reserve".

(35) Article 5(3) shall be amended by adding the phrase "and/or the adoption of available credit enhancement mechanisms used by EFSF in relation to Financial Assistance disbursed prior to the Effective Date of the Amendments" in the final sentence.

(36) A new Article 5(7) shall be added after Article 5(6) as follows:

"In respect of Financial Assistance disbursed after the Effective Date of the Amendments:

(a) the Beneficiary Member States shall cover Issuance Costs (as described in Article

(b) ska det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet täcka de kostnader och utgifter som uppkommit i förhållande till ett lånprogram med medel från kontantreserven. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får dock inte använda den kontantreserv som upprättats före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet för att täcka kostnader och utgifter som uppkommit i förhållande till lånprogram som har ingåtts efter detta datum, om inte kontantreserven har blivit överflödigt som kreditförstärkning; och

(c) denna artikel 5(7) ska inte ha någon inverkan på låntagarens åtagande enligt lånprogrammet att täcka europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets kostnader och utgifter."

(37) En ny artikel 5(8) ska införas efter artikel 5(7) och ha följande lydelse:

"Euroområdet medlemsstater får, genom beslut fattat i enlighet med artikel 10(6), godkänna att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet använder en del av de summor som har krediterats kontantreserven enligt artikel 2(9) för att täcka det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets allmänna driftskostnader eller oförutsedda kostnader som inte direkt sammanhänger med lån. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får dock inte ta ut förutbetalda marginal som har krediterats kontantreserven för att utgöra kreditförstärkning före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet för att täcka sådana driftskostnader eller oförutsedda kostnader om den ifrågavarande delen av kontantreserven behövs för att utgöra kreditförstärkning."

(38) En ny artikel 5(9) ska införas med lydelsen "Det bekräftas och avtalas att bestämmelserna i artiklarna 5(7) och 5(8) inte ska ha någon inverkan på det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets allmänna budgetprocedurer."

(39) Artikel 6(1) ska ändras genom att ordet "lån" ersätts med "finansiellt stöd",

(40) Artikel 6(4) ska ändras genom att or-

2(9);

(b) EFSF shall cover costs and expenses incurred in relation to a Financial Assistance Facility Agreement out of the Cash Reserve. Provided that, EFSF may not use any of the Cash Reserve established prior to the Effective Date of the Amendments to cover costs or expenses incurred in relation to Financial Assistance Facility Agreements entered into after such date unless the Cash Reserve is no longer required to serve as credit enhancement; and

(c) This Article 5(7) shall be without prejudice to any undertaking of the Borrower under the Financial Assistance Facility Agreement to cover costs and expenses of EFSF."

(37) A new Article 5(8) shall be added after the new Article 5(7) as follows:

"The euro-area Member States may, by a decision made pursuant to Article 10(6), agree that EFSF may use part of the sums credit to the Cash Reserve under Article 2(9) to cover the general non-loan specific operating expenses or exceptional costs of EFSF. Provided that, EFSF may not release any Prepaid Margin which has been credited to the Cash Reserve to constitute credit enhancement prior to the Effective Date of the Amendments to cover such operating or exceptional costs so long as such portion of the Cash Reserve is needed to constitute credit enhancement."

(38) A new Article 5(9) shall be added "It is acknowledged and agreed that the provisions of Article 5(7) and 5(8) are without prejudice to the general budgetary procedures of EFSF."

(39) Article 6(1) shall be amended by replacing the term "Loan" by "Financial Assistance".

(40) Article 6(4) shall be amended by re-

den ”enligt ett lån” ska ersättas med orden ”på grund av finansiellt stöd”.

(41) I artiklar 6(7), 6 (8) och 6(9) ska ordet ”låntagare” och ”låntagarna” ersättas med ”mottagande medlemsstat” eller ”mottagande medlemsstater”.

(42) I artiklar 6(7) och 6 (8) ska ändras genom att ordet ”lån” ersättas med ”finansiellt stöd”,

(43) I artikel 6(7) orden ”eller på annat sätt uppburits av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet” ska införas efter orden ”faktiskt mottagits från underliggande mottagande medlemsstater”

(44) Artikel 7(1) ska ändras genom att orden ”såsom den tillämpas på den relevanta skyldigheten för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet för vilken borgen ingåtts. I klagörande syfte gäller avseende Republiken Estland att bidrag endast behöver lämnas eller mottas enligt denna artikel 7 för finansieringsinstrument som har utfärdats eller ingåtts efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.” införs efter orden ”En **erforderlig andel** är lika med den justerade bidragsförklaringen i procent som är tillämplig på berörd borgen” och före orden ”All ersättning eller bidragsutbetalning från en borgensman till en annan”.

(45) Artikel 7(3)(v) ska ändras genom att ordet ”lånprogram” ersättas med orden ”system för finansiellt stöd” och ordet ”lån” med ”finansiellt stöd”.

(46) Artikel 8(1) ska ändras genom att varje lydelse av ordet ”lånprogram” ska ersättas med orden ”system för finansiellt stöd” och varje lydelse av ordet ”lån” ska ersättas med ”finansiellt stöd” och ordet ”låntagare” med ”mottagande medlemsstat”.

(47) Artikel 8(2) ska ändras genom att
(a) orden ”eller ådra sig nytt ansvar som borgensman” införs efter orden ”borgens-

placing the words "under a Loan" by the phrase "in respect of a Financial Assistance".

(41) In Articles 6(7), 6(8) and 6(9) the words "Borrower" and "Borrowers" shall be replaced respectively by "Beneficiary Member State" or "Beneficiary Member States".

(42) In Articles 6(7) and 6(8) the terms "Loan" and "Loans" shall be replaced by the term "Financial Assistance".

(43) In Article 6(7) the words "or otherwise recovered by EFSF" shall be added after the words "actually received from the underlying Beneficiary Member States".

(44) Article 7(1) shall be amended by adding the words "as it applies to the relevant guaranteed obligation of EFSF. For the avoidance of doubt, in respect of the Republic of Estonia, it is only required to make or to receive contributions under this Article 7 in respect of Funding Instruments issued or entered into after the Effective Date of the Amendments." after the words "The **Required Proportion** is equal to the Adjusted Contribution Key Percentage applicable to the relevant Guarantee" and prior to the words "Any indemnity or contribution payment from one Guarantor to another".

(45) Article 7(3)(v) shall be amended by replacing the words "Loan Facility Agreement" by the following words "Financial Assistance Facility Agreement" and replacing the word "Loan" by "Financial Assistance".

(46) Article 8(1) shall be amended by replacing each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" by the following words "Financial Assistance Facility Agreement", replacing the word "Loan" by "Financial Assistance" and replacing the word "Borrower" by "Beneficiary Member State".

(47) Article 8(2) shall be amended by:
(a) adding the words "or incur any new liabilities as Guarantor" after the words "the

mannen som begär utträde inte vara skyldig att utfärda borgen",

(b) orden "eller nytt ansvar som ådras som borgensman" införs efter orden "och eventuella ytterligare borgen som ska utfärdas enligt detta avtal",

(c) orden "och/eller ådras" införs efter orden "ska utfärdas" och före orden "av de återstående borgensmännen",

(d) orden "eller ådragandet av nytt ansvar som borgensman" införs efter orden "den justerade bidragsförklaringen i procent för utfärdandet av ytterligare borgen",

(e) orden "Irland blev borgensman som har utträtt från och med den 3 december 2010 och Portugal från och med den 16 maj 2011" införs efter orden "borgensman som utträtt från och med ikraftträdandet av detta avtal".

(48) Artikel 9

(a) Titeln på artikel 9 ska ändras genom att ordet "lånprogram" ska ersättas med "system för finansiellt stöd", och

(b) varje lydelse av ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd" och varje lydelse av ordet "lån" ska ersättas av "finansiellt stöd" och ordet "låntagare" med "mottagande medlemsstat".

(49) Artikel 10(5) ska ändras genom att

(a) orden "lånprogram" på samtliga platser ersätts med orden "system för finansiellt stöd" och ordet "lån" på samtliga platser ersätts med "finansiellt stöd",

(b) i punkt (a), orden "beslut att ändra prisstrukturen för system för finansiellt stöd samt eventuella beslut att i system för finansiellt stöd inta möjlighet att tillhandahålla finansiellt stöd i form av förvärv av obligationer på förstahandsmarknaderna eller förvärv av obligationer på andrahandsmarknaderna på grundval av en ECB-analys som konstaterat exceptionella förhållanden på finansmarknaderna och risker för den finansiella stabiliteten" införs,

Stepping-Out Guarantor shall not be required to issue its Guarantee";

(b) adding the words "or any new liabilities to be incurred as Guarantor" after the words "and any further Guarantees to be issued under this Agreement";

(c) adding the words "and/or incurred" after the words "shall be issued" and prior to the words "by the remaining Guarantors";

(d) adding the words "or incurrence of any new liabilities as Guarantor" after the words "and the Adjusted Contribution Key Percentage for the issuance of further Guarantees"; and

(e) adding the words "Ireland became a Stepping-Out Guarantor with effect from 3 December 2010 and Portugal, with effect from 16 May 2011" after the words "Stepping-Out Guarantor with effect from the entry into force of this Agreement".

(48) In Article 9:

(a) the Title of Article 9 shall be amended by replacing the words "Loan Facility Agreement" by the words "Financial Assistance Facility Agreement"; and

(b) each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" shall be replaced by the following words "Financial Assistance Facility Agreement", each occurrence of the word "Loan" by "Financial Assistance" and each occurrence of the word "Borrower" by "Beneficiary Member State".

(49) Article 10(5) shall be amended by:

(a) replacing each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" by the following words "Financial Assistance Facility Agreement" and each occurrence of the word "Loan" by "Financial Assistance";

(b) in sub-paragraph (a), adding the words ", any decisions to change the pricing structure applicable to Financial Assistance Facility Agreements, and any decisions to include in a Financial Assistance Facility Agreement the faculty of providing Financial Assistance by way of the purchase of bonds in the primary markets or the purchase of bonds in the secondary markets based on an ECB analysis recognising the existence of exceptional financial market circumstance and risk to financial stability";

(c) i punkt (b), orden "enligt rapport från kommissionen" utgår och orden "Med avseende på förvärv på andrahandsmarknaderna får ett system för finansiellt stöd för förvärv av obligationer på andrahandsmarknaderna som antagits på grundval av artikel 10(5)(a) föreskriva alternativa processer för det tekniska genomförandet av individuella obligationsförvärv enligt sådant system för finansiellt stöd, i linje med de riktlinjer som anges i artikel 2(1)(b)" införs efter orden "är uppfyllda",

(d) en ny underliggande punkt med följande lydelse införs: "(j) varje överlåtelse av rättigheter, skyldigheter och/eller ansvar från det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet till den europeiska stabiliseringsmekanismen i enlighet med artikel 13(10)", och

(e) en ny underliggande punkt med följande lydelse införs: "(k) antagandet och ändringen av sådana riktlinjer som avses i artikel 2(1)(b) eller 2(1)(c)."

(50) Artikel 10(6) ska ändras genom att varje lydelse av ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd" och varje lydelse av ordet "lån" med "finansiellt stöd" och tilläggas ordet "och" mellan styckena (d) och (e).

(51) Artikel 10(8) ska ändras genom att varje lydelse av ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd".

(52) Artikel 10(10) Artikel 10(8) ska ändras genom att ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd" och "låntagare" med "mottagande medlemsstat".

(53) Artikel 11(1) ska ändras genom att orden att ordet "lånprogram" ska ersättas med orden "system för finansiellt stöd", termen "lån" med "finansiellt stöd" och genom att "artikel 2(9)" ersättas med orden "artikel 2(10)".

(54) Artikel 12 ska ändras genom att varje lydelse av ordet "låntagare" med "mottagande

(c) in sub-paragraph (b), deleting the words "on the basis of a report of the Commission" and by adding the sentence "For secondary market purchases, the Financial Assistance Facility Agreement for the purchase of bonds in the secondary market adopted on the basis of Article 10(5)(a) may provide for alternative procedures for the technical implementation of individual bond purchases under such Financial Assistance Facility Agreement, in line with guidelines referred to in Article 2(1)(b)" after the words "are satisfied";

(d) adding a new sub-paragraph as follows: "(j) any transfer of rights, obligations and/or liabilities of EFSF to ESM pursuant to Article 13(10)"; and

(e) adding a new sub-paragraph as follows: "(k) the adoption and the amendment of any guideline referred to in Article 2(1)(b) or 2(1)(c)."

(50) Article 10(6) shall be amended by replacing each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" by the following words "Financial Assistance Facility Agreement, each occurrence of the word "Loan" by "Financial Assistance" and by adding the word "and" between sub-paragraphs (d) and (e)".

(51) Article 10(8) shall be amended by replacing each occurrence of the words "Loan Facility Agreement" by the following words "Financial Assistance Facility Agreement".

(52) Article 10(10) shall be amended by replacing the words "Loan Facility Agreement" by the following words "Financial Assistance Facility Agreement" and the word "Borrower" by "Beneficiary Member State".

(53) Article 11(1) shall be amended by replacing the words "Loan Facility Agreement" by the following words "Financial Assistance Facility Agreement", by replacing the term "Loans" by "Financial Assistance" and by replacing the words "Article 2(9)" by the words "Article 2(10)".

(54) Article 12 shall be amended by replacing each occurrence of the word "Borrowers"

medlemsstat" och "lån" med "finansiellt stöd".

(55) Artikel 13(1) ska ändras genom att ordet "låntagare" ersätts med "mottagande medlemsstat".

(56) Artikel 13(3) ska ändras genom att ordet "lånprogram" ska ersättas med följande orden "system för finansiellt stöd".

(57) I artikel 11(9) införs " – "systemet för finansiellt stöd" och "finansiellt stöd" gäller "lånprogram" respektive "lån" som överenskommit eller beviljats av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet innan ändringen trätt i kraft.

(58) En ny artikel 13(10) ska införas med följande lydelse:

"Efter att **den europeiska stabilitetsmekanismen**" har inrättats, kan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, med godkännande genom enhälligt beslut från euroområdet medlemsstater och efter nödvändiga tillstånd från de som har investerat i finansieringsinstrument, överlåta samtliga rättigheter, skyldigheter och förpliktelser bland annat enligt finansiella instrument, lånprogram och/eller lån, till den europeiska stabilitetsmekanismen."

(59) Bilaga 1 (Förteckning över borgensmän euroområdets medlemsstater med respektive borgensåtaganden) ska ändras från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet i enlighet med bilaga 1 till detta tilläggsavtal med avseende på finansieringsinstrument som utfärdas från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

(60) Bilaga 2 (Bidragsförteckning) ska ändras från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet i enlighet med bilaga 2 till detta tilläggsavtal med avseende på finansieringsinstrument som utfärdas från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

(61) Samtliga övriga artiklar och bilagor

by the words "Beneficiary Member States" and the word "Loans" by "Financial Assistance".

(55) Article 13(1) shall be amended by replacing the word "Borrowers" by "Beneficiary Member States".

(56) Article 13(3) shall be amended by replacing the words "Loan Facility Agreements" by the following words: "Financial Assistance Facility Agreements".

(57) In Article 13(9) is added " – The terms "Financial Assistance Facility Agreement" and "Financial Assistance" shall apply respectively to "Loan Facility Agreements" and "Loans" entered into or disbursed by EFSF prior to the Effective Date of the Amendments."

(58) A new Article 13(10) shall be added as follows:

"Following the constitution of the European Stability Mechanism (the "ESM"), EFSF may, with the approval of a decision of the euro-area Member States acting with unanimity and after obtaining any requisite consents from investors in Funding Instruments, transfer all and any of its rights, obligations and liabilities, including under Financial Instruments, Financial Assistance Facility Agreements and/or Financial Assistance, to ESM."

(59) Annex 1 (List of Guarantor euro-area Member States with their respective Guarantee Commitments) shall be amended as from the Effective Date of the Amendments as set out in Annex 1 to this Amendment in respect of Financial Instruments issued as from the Effective Date of the Amendments.

(60) Annex 2 (Contribution Key) shall be amended as from the Effective Date of the Amendments as set out in Annex 2 to this Amendment in respect of Financial Instruments issued as from the Effective Date of the Amendments.

(61) All other Articles and Annexes remain

ska kvarstå oförändrade.

2. TILLÄMPLIG LAG OCH JURISDIKTION

(1) Detta tilläggsavtal och alla utomobligatoriska förpliktelser som uppkommer till följd av eller i samband med detta ska regleras av och tolkas i enlighet med engelsk lag.

(2) Varje tvist som uppstår från eller inom ramen för detta tilläggsavtal ska lösas i godo. I avsaknad av en sådan uppgörelse i godo, ska euroområdet medlemsstater komma överens om att – om det gäller en tvist mellan dem – den ska hänskjutas till Europeiska unionens domstol. I den mån det föreligger en tvist mellan en eller flera av euroområdet medlemsstater och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, är parterna överens om att hänskjuta tvisten till domstolarna i Storhertigdömet Luxemburg.

3. IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

(1) Parterna avtalar att ändringarna till ramavtalet ska träda ikraft och bli bindande för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och parterna från och med den dag ("**ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet**") samtliga parter har lämnat skriftliga bekräftelser till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet väsentligen i den form som anges i bilaga 3 att de har genomfört alla åtgärder som krävs enligt deras respektive nationella lagar för att deras skyldigheter enligt detta tilläggsavtal ska träda ikraft (en "**bekräftelse om tilläggsavtal**").

(2) Beslut har fattats att ändringarna i ramavtalet inte ska ändra eller påverka parternas rättigheter och skyldigheter i fråga om finansieringsinstrument som det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har utfärdat med skydd av borgen enligt avtalet utfärdat före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet (de "**befintliga finansieringsinstrumenten**"). Parternas respektive rättigheter och skyldigheter i fråga om sådana befintliga finansie-

unchanged.

2. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

(1) This Amendment and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by and shall be construed in accordance with English law.

(2) Any dispute arising from or in the context of this Amendment shall be settled amicably. In the absence of such amicable agreement, the euro-area Member States agree that to the extent it constitutes a dispute between them only, it shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Justice of the European Union. To the extent there is a dispute between one or more euro-area Member States and EFSF, the Parties agree to submit the dispute to the exclusive jurisdiction of the Courts of the Grand Duchy of Luxembourg.

3. ENTRY INTO FORCE AND TRANSITIONAL PROVISIONS

(1) The Parties agree that the amendments to the Framework Agreement shall enter into force and become binding between EFSF and the Parties on the date (the "**Effective Date of the Amendments**") all of the Parties have provided written confirmation to EFSF substantially in the form of Annex 3 that they have concluded all procedures necessary under their national laws to ensure that their obligations under this Amendment shall come into full force and effect (an "**Amendment Confirmation**").

(2) It is acknowledged and agreed that the amendments to the Framework Agreement shall not alter or affect the rights and obligations of the Parties in relation to any Funding Instruments issued by EFSF with the benefit of a Guarantee issued under the Agreement prior to the Effective Date of the Amendments (the "**Existing Funding Instruments**"). The rights and obligations between the parties in relation to such Existing Fund-

ringsinstrument ska även i fortsättningen regleras av ramavtalets villkor i den lydelse de hade före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

(3) Beslut har fattats att ändringarna i ramavtalet inte ska ändra eller påverka parternas rättigheter och skyldigheter i fråga om lån som har betalats ut före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet (de "**befintliga lånen**"). Parternas respektive rättigheter och skyldigheter i fråga om sådana befintliga lån ska även i fortsättningen regleras av ramavtalets villkor i den lydelse de hade före ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

(4) Det bekräftas och avtalas att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet inte mottog bekräftelse om tilläggsavtal från samtliga parter avseende avtalet att ändra ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet som ingicks av parterna i juli 2011 ("**julitillägget**"). Följaktligen trädde julitillägget inte ikraft och parterna avtalar att det ska upphävas och inte ha någon rättslig verkan.

(5) Det bekräftas och avtalas att en bekräftelse om tilläggsavtal från en medlemsstat kan vara provisorisk i enlighet med lagen och rätten i den relevanta medlemsstaten.

4. GENOMFÖRANDE AV TILLÄGGS-AVTALET

Detta Avtal kan underskrivas på valfritt antal duplikat signerade av en eller flera av parterna. Duplikaten är integrerade delar av det ursprungliga tilläggsavtalet och undertecknandet av duplikat ska ha samma verkan som om underskrifterna på duplikaten var på en enda kopia av tilläggsavtalet.

Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska omedelbart efter undertecknandet av detta tilläggsavtal leverera överensstämmande kopior av avtalet till vardera parten, tillsammans med konsoliderade versioner av ramavtalet som innehåller de ändringar som genomförts enligt detta tilläggsavtal.

ing Instruments shall continue to be governed by the terms and conditions of the Framework Agreement which applied prior to the Effective Date of the Amendments.

(3) It is acknowledged and agreed that the amendments to the Framework Agreement shall not alter or affect the rights and obligations of the Parties in relation to any Loans disbursed prior to the Effective Date of the Amendments (the "**Existing Loans**"). The rights and obligations between the parties in relation to such Existing Loans shall continue to be governed by the terms and conditions of the Framework Agreement which applied prior to the Effective Date of the Amendments.

(4) It is acknowledged and agreed that EFSF did not receive Amendment Confirmations from all of the Parties in relation to the agreement to amend the EFSF Framework Agreement signed between the parties in July 2011 (the "**July Amendment Agreement**"). Accordingly, the July Amendment Agreement did not enter into force and the parties agree that it shall be cancelled and of no legal effect.

(5) It is acknowledged and agreed that the Amendment Confirmation of a Member State may be of provisional application in accordance with the laws and legislation of the relevant Member State.

4. EXECUTION OF THE AMENDMENT

This Amendment may be executed in any number of counterparts signed by one or more of the Parties. The counterparts each form an integral part of the original Amendment and the signature of the counterparts shall have the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of the Amendment.

EFSF shall promptly after the signature of this Amendment supply conformed copies of the Amendment to each of the Parties, together with consolidated versions of the Framework Agreement including the amendments effected under this Amendment.

5. BILAGOR

Bilagorna i detta tilläggsavtal utgör en integrerad del av det:

1. Förteckning över borgensmän med deras respektive borgensåtaganden;
2. Bidragsförklaring;
3. Mall för bekräftelse om tilläggsavtal.

För euroområdet medlemsstater,

Konungariket Belgien,

Representerat av:

Namn:

Titel:

Datum:

Förbundsrepubliken Tyskland,

Representerad av:

Namn:

Titel:

Datum:

Republiken Estland

Representerad av:

Namn:

Titel:

Datum:

Irland,

Representerat av:

Namn:

Titel:

Datum:

Republiken Grekland

Representerat av:

Namn:

Titel:

5. ANNEXES

The Annexes to this Amendment shall constitute an integral part hereof:

1. List of Guarantors with their respective Guarantee Commitments;
2. Contribution Key; and
3. Template for Amendment Confirmation.

For the euro-area Member States,

Kingdom of Belgium

Represented by:

Name:

Title:

Date:

Federal Republic of Germany

Represented by:

Name:

Title:

Date:

Republic of Estonia

Represented by:

Name:

Title:

Date:

Ireland

Represented by:

Name:

Title:

Date:

Hellenic Republic

Represented by:

Name:

Title:

Datum:

Date:

Konungariket Spanien,
 Representerat av:
 Namn:
 Titel:

Kingdom of Spain
 Represented by:
 Name:
 Title:

Datum:

Date:

Republiken Frankrike,
 Representerad av:
 Namn:
 Titel:

French Republic
 Represented by:
 Name:
 Title:

Datum:

Date:

Republiken Italien,
 Representerad av:
 Namn:
 Titel:

Italian Republic
 Represented by:
 Name:
 Title:

Datum:

Date:

Republiken Cypern,
 Representerad av:
 Namn:
 Titel:

Republic of Cyprus
 Represented by:
 Name:
 Title:

Datum:

Date:

Storhertigdömet Luxemburg,
 Representerat av:
 Namn:
 Titel:

Grand Duchy of Luxembourg
 Represented by:
 Name:
 Title:

Datum:

Date:

Republiken Malta,
 Representerad av:
 Namn:
 Titel:

Republic of Malta
 Represented by:
 Name:
 Title:

Datum:

Date:

Konungariket Nederländerna,
Representerat av:
Namn:
Titel:

Kingdom of the Netherlands
Represented by:
Name:
Title:

Datum:

Date:

Republiken Österrike,
Representerad av:
Namn:
Titel:

Republic of Austria
Represented by:
Name:
Title:

Datum:

Date:

Republiken Portugal,
Representerad av:
Namn:
Titel:

Portuguese Republic
Represented by:
Name:
Title:

Datum:

Date:

Republiken Slovenien
Representerad av:
Namn:
Titel:

Republic of Slovenia
Represented by:
Name:
Title:

Datum:

Date:

Republiken Slovakien
Representerad av:
Namn:
Titel:

Slovak Republic
Represented by:
Name:
Title:

Datum:

Date:

Republiken Finland,
Representerad av:
Namn:
Titel:

Republic of Finland
Represented by:
Name:
Title:

Datum:

Date:

För

For the EFSF

DET EUROPEISKA FINANSIELLA STA-
BILISERINGSINSTRUMENTET

EUROPEAN FINANCIAL STABILITY
FACILITY

Representerat av dess enda direktör:

Represented by:

Namn:

Name:

Titel:

Title:

Datum:

Date:

BILAGA 1

FÖRTECKNING ÖVER BORGESMÄN EURO-OMRÅDETS MEDLEMSSTATER MED
RESPEKTIVE BORGESSTAGANDEN

Land	Borgenstaganden (miljoner euro)	
Konungariket Belgien	27,031.99	
Förbundsrepubliken Tyskland	211,045.90	
Irland	12,378.15	*
Konungariket Spanien	92,543.56	
Republiken Frankrike	158,487.53	
Republiken Italien	139,267.81	
Republiken Cypern	1,525.68	
Storhertigdömet Luxemburg	1,946.94	
Republiken Malta	704.33	
Konungariket Nederländerna	44,446.32	
Republiken Österrike	21,639.19	
Republiken Portugal	19,507.26	*
Republiken Slovenien	3,664.30	
Republiken Slovakien	7,727.57	
Republiken Finland	13,974.03	
Republiken Grekland	21,897.74	*
Republiken Estland	1,994.86	
	<hr/>	
Totala borgenstaganden	779,783.14	

* Republiken Grekland, Irland och Republiken Portugal har blivit borgensmän som har utträtt. Portugal kvarstår som borgensman för reverser som utfärdades innan Portugal blev en borgensman som har utträtt. Republiken Estland är endast borgensman för reverser som utfärdas efter ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet.

Detta innebär att den sammanlagda summan av aktiva borgensåtaganden som gjorts av borgensmän som inte är borgensmän som har utträtt uppgår till 726 000,00 miljoner euro.

ANNEX 1

**LIST OF GUARANTOR EURO-AREA MEMBER STATES WITH THEIR RESPECTIVE
GUARANTEE COMMITMENTS AS FROM THE EFFECTIVE DATE OF THE AMEND-
MENTS**

Country	Guarantee Commitments EUR (millions)	
Kingdom of Belgium	27,031.99	
Federal Republic of Germany	211,045.90	
Ireland	12,378.15	*
Kingdom of Spain	92,543.56	
French Republic	158,487.53	
Italian Republic	139,267.81	
Republic of Cyprus	1,525.68	
Grand Duchy of Luxembourg	1,946.94	
Republic of Malta	704.33	
Kingdom of the Netherlands	44,446.32	
Republic of Austria	21,639.19	
Portuguese Republic	19,507.26	*
Republic of Slovenia	3,664.30	
Slovak Republic	7,727.57	
Republic of Finland	13,974.03	
Hellenic Republic	21,897.74	*
Republic of Estonia	1,994.86	
	<hr/>	
Total Guarantee Commitments	779,783.14	

*The Hellenic Republic, Ireland and the Portuguese Republic have become Stepping-Out Guarantors. Portugal remains liable as Guarantor in respect of Notes issued prior to the time it became a Stepping-Out Guarantor. The Republic of Estonia is only a Guarantor in respect of Notes issued after the Effective Date of the Amendments.

This means that as of the Effective Date of the Amendments the aggregate of the active Guarantee Commitments for the Guarantors which are not Stepping-Out Guarantors is EUR 726,000.00 million.

BILAGA 2

BIDRAGSFÖRKLARING AVSEENDE FINANSIERINGSINSTRUMENT SOM UTFÄRDATS ELLER INGÅTT FRÅN OCH MED IKRAFTTRÄDANDEDAGEN FÖR TILLÄGGSAVTALET

Medlemsstat	ECB tecknat kapital %	Bidragförklaring
Konungariket Belgien	2.4256	3.4666%
Förbundsrepubliken Tyskland	18.9373	27.0647%
Republiken Estland	0.1790	0.2558%
Irland *	1.1107	1.5874%
Republiken Hellenic *	1.9649	2.8082%
Konungariket Spanien	8.3040	11.8679%
Republiken Frankrike	14.2212	20.3246%
Republiken Italien	12.4966	17.8598%
Republiken Cypern	0.1369	0.1957%
Storhertigdömet Luxemburg	0.1747	0.2497%
Republiken Malta	0.0632	0.0903%
Konungariket Nederländerna	3.9882	5.6998%
Republiken Österrike	1.9417	2.7750%
Republiken Portugal *	1.7504	2.5016%
Republiken Slovenien	0.3288	0.4699%
Republiken Slovakien	0.6934	0.9910%
Republiken Finland	1.2539	1.7920%
Totalt	69.9705	100.0000%

* Från och med ikraftträdandedagen för tilläggsavtalet har Republiken Grekland, Irland och Portugal blivit borgensmän som har utträtt.

ANNEX 2

CONTRIBUTION KEY IN RESPECT OF FUNDING INSTRUMENTS ISSUED OR ENTERED INTO AS FROM THE EFFECTIVE DATE OF THE AMENDMENTS

Member State	ECB Capital subscription key %	Contribution Key
Kingdom of Belgium	2.4256	3.4666%
Federal Republic of Germany	18.9373	27.0647%
Republic of Estonia	0.1790	0.2558%
Ireland *	1.1107	1.5874%
Hellenic Republic *	1.9649	2.8082%
Kingdom of Spain	8.3040	11.8679%
French Republic	14.2212	20.3246%
Italian Republic	12.4966	17.8598%
Republic of Cyprus	0.1369	0.1957%
Grand Duchy of Luxembourg	0.1747	0.2497%
Republic of Malta	0.0632	0.0903%
Kingdom of the Netherlands	3.9882	5.6998%
Republic of Austria	1.9417	2.7750%
Portuguese Republic *	1.7504	2.5016%
Republic of Slovenia	0.3288	0.4699%
Slovak Republic	0.6934	0.9910%
Republic of Finland	1.2539	1.7920%
Total	69.9705	100.0000%

*As at the Effective Date of the Amendments, the Hellenic Republic, Ireland and Portugal have become Stepping-Out Guarantors.

**BILAGA 3
MALL FÖR BEKRÄFTELSE OM
TILLÄGGSAVTAL**

[Brevhuvud tillhörande myndigheterna av euroområdet medlemsstat]

Via fax följt av rekommenderat brev:

European Financial Stability Facility
43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Fax: +352 260 962 62

Kopia till:
Secretariat of the Eurogroup Working Group
DG ECFIN BU-24 03/027, 1049 Bryssel, Belgien
Fax: +32-2-295 68 41

Re: Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet – bekräftelse om tilläggsavtal

Vi refererar till (i) ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland samt Republiken Grekland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, ("**parterna**") och (ii) tilläggsavtalet till ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan parterna och Republiken Estland.

Vi bekräftar härmed att vi enligt våra nationella lagar är vederbörligen auktoriserade att tillåta oss vara bundna av det ovan nämnda avtalet med verkan från och med [datum].

Högaktningfullt

[Namn på medlemsstat i euroområdet]

**ANNEX 3
TEMPLATE FOR AMENDMENT CONFIRMATION**

[Letter-head of Authorities of Euro Area Member State]

By fax followed by registered mail:

European Financial Stability Facility
43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Fax: +352 260 962 62

Copy to:
Secretariat of the Eurogroup Working Group
DG ECFIN BU-24 03/027, 1049 Brussels, Belgium
Fax: +32-2-295 68 41

Re: European Financial Stability Facility ("EFSF") – Amendment Confirmation

Dear Sirs,

We refer to (i) the EFSF Framework Agreement between the Kingdom of Belgium, Federal Republic of Germany, Ireland, Kingdom of Spain, French Republic, Italian Republic, Republic of Cyprus, Grand Duchy of Luxembourg, Republic of Malta, Kingdom of the Netherlands, Republic of Austria, Portuguese Republic, Republic of Slovenia, Slovak Republic, Republic of Finland, the Hellenic Republic and EFSF (the "**Parties**"), and (ii) to the Amendment to the EFSF Framework Agreement between the Parties and the Republic of Estonia.

We hereby notify you that we are duly authorised under our national laws to permit us to be bound by the Amendment to the EFSF Framework Agreement with effect from [date].

Yours faithfully,

[Name of euro-area Member State]